

**Los Mitos Ancestrales Como Estrategia Para Mejorar El Proceso De Lectoescritura En Los  
Estudiantes De Grado Tercero Del Centro Educativo Chagüi**

**Edwin Yomar Rodríguez Oviedo**

**Víctor Hugo García Arciniega**

**Roberto Fernando Caratar Torres**

**Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)**

**Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)**

**Licenciatura en Etnoeducación**

**Pasto**

**2019**



**Los Mitos Ancestrales Como Estrategia Para Mejorar El Proceso De Lectoescritura En Los  
Estudiantes De Grado Tercero Del Centro Educativo Chagüi**

**Edwin Yomar Rodríguez Oviedo**

**Víctor Hugo García Arciniega**

**Roberto Fernando Caratar Torres**

Trabajo de grado como requisito parcial para optar al título de Licenciado en Etnoeducación

**Andrea Alejandra Burbano Mora**

Magister en Educación desde la Diversidad

Asesora

**Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)**

**Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)**

**Licenciatura en Etnoeducación**

**Pasto**

**2019**



## **Dedicatoria**

Este trabajo está dedicado en primer lugar a Dios, por darnos la capacidad, la posibilidad y sobre todo la sabiduría para poder realizar nuestro proyecto.

A las familias, que son el motor para salir adelante y nos impulsan a ser mejores personas y mejores profesionales cada día.

A las comunidades indígenas, quienes nos facilitaron sus saberes y nos permitieron gran parte de su tiempo para ayudarnos a culminar este proceso.

## **Agradecimientos**

### **A Dios:**

Quien nos permite culminar con éxito este trabajo de grado.

### **A nuestra familia:**

Por su apoyo incondicional.

### **A nuestros compañeros docentes:**

Quienes contribuyeron con sus conocimientos a fortalecer nuestro proyecto.

### **A los Rectores de las instituciones:**

Quienes muy amablemente nos permitieron realizar las prácticas pedagógicas y aplicar el proyecto en las instituciones.

### **A nuestra asesora, Mg. Andrea Burbano:**

La cual con sus aportes contribuyó a la realización de este proyecto.

## Tabla de Contenido

	<b>pág.</b>
<b>Resumen</b>	<b>10</b>
<b>Abstract</b>	<b>11</b>
<b>Introducción</b>	<b>12</b>
<b>Capítulo 1. La Identidad dentro de la Cultura AWÁ</b>	
1.1 Descripción del problema	14
1.2 Pregunta de investigación	15
1.3 Justificación	16
1.4 Objetivos	19
1.4.1 Objetivo General	19
1.4.2 Objetivos Específicos	198
<b>Capítulo 2. El territorio Awá como narrador de mitos.</b>	
2.1 Marco de antecedentes	20
2.2 Marco teórico y conceptual	25
2.3 Marco contextual	30
<b>Capítulo 3. Reencontrando el universo mítico Awá.</b>	
3.1 Enfoque de investigación	38
3.2 Método de investigación	38
3.3 Tipo de investigación	40
3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información	41
<b>Capítulo 4. Entretejiendo mitos y saberes en los territorios sagrados.</b>	

	Diagnóstico de ausencia de aprehensión de mitos propios de la comunidad ancestral.	42
4.1		
4.2	Diseño de una herramienta didáctica para la aprehensión efectiva de los y las niñas de la comunidad con los mitos ancestrales	56
4.3	Implementación de actividades culturales de la narración de mitos ancestrales de los Awá, con la comunidad educativa	59
4.4	Conclusiones y recomendaciones	61
	<b>Referencias bibliográficas</b>	64
	<b>Anexos</b>	71

**Lista de tablas**

	<b>pág.</b>
<b>Tabla 1.</b> Estudiantes del C.E Chagüi año 2019.	34
<b>Tabla 2.</b> Métodos, técnicas e instrumentos de recolección de información.	41
<b>Tabla 3.</b> Malla Curricular	56
<b>Tabla 4.</b> Cronograma de actividades	59

### Lista de figuras

	pág.
<b>Figura 1.</b> Cuatro mundos de la Cosmovisión AWÁ	26
<b>Figura 2.</b> Mito AWÁ de La Creación	29
<b>Figura 3.</b> Croquis de la Vereda <i>El Chagüi</i> .	31
<b>Figura 4.</b> Centro Educativo <i>Chagüi</i> .	34
<b>Figura 5.</b> Estudiantes C.E <i>Betania</i>	42
<b>Figura 6.</b> Estudiantes C.E <i>Chagüi</i> .	45
<b>Figura 7.</b> Etapa de reconocimiento	48
<b>Figura 8.</b> Etapa de apropiación	49
<b>Figura 9.</b> Entrevista Docente Dora Bastidas. C.E Betania	54



**Lista de Anexos**

	<b>pág.</b>
<b>Anexo A.</b> Formato de entrevista a estudiantes	72
<b>Anexo B.</b> Formato asentamiento informado del menor de edad.	73
<b>Anexo C.</b> Formato entrevista a padres de familia y docentes.	74
<b>Anexo D.</b> Formato consentimiento informado	75
<b>Anexo E.</b> Mito, el árbol grande	76
<b>Anexo F.</b> El Árbol Grande por Sebastián Acosta	78
<b>Anexo G.</b> La China Bonita	79
<b>Anexo H.</b> El Carpintero	80
<b>Anexo I.</b> El Pescador Awá	81
<b>Anexo J.</b> El Chispas y El Guangas Mito Pastos.	82
<b>Anexo K.</b> El Chispas y el Guangas por Breiner Cabrera.	83
<b>Anexo L.</b> Mito La Creación.	84

## Resumen

Esta investigación es un elemento de motivación para la comunidad del *Chagüi*, en especial para los estudiantes de grado Tercero del Centro educativo El *Chagüi*, el cual pertenece al resguardo indígena AWA el *Sande*; ya que su ubicación geográfica los aleja de lo propio y de las tradiciones culturales del pueblo indígena, dejándolos atrás en olvido. Por lo tanto esta alternativa se preocupa por mostrar a los niños la importancia de conocer la mitología ancestral del pueblo AWA, con el fin de preservar y divulgar las expresiones culturales mediante el rescate de los mitos ancestrales de la comunidad AWA.

De esta manera, es indispensable crear espacios y brindar herramientas pedagógicas en las escuelas, que permitan conocer los saberes tradicionales, ayuden a comunicar y difundir la cosmovisión del pueblo indígena AWA. Así, los estudiantes logran una aprehensión de los saberes propios para comprender su lugar en el mundo. Las historias, las narraciones, los mitos ancestrales que dan cuenta de su origen, deben ser usados como espacios en las instituciones educativas que transforman y contribuyen al reconocimiento de la relación existente entre el medio ambiente en concordancia con la sobrevivencia del hombre y la responsabilidad de éste. Igualmente, los mitos ancestrales enseñan a los niños adoptar una nueva posición frente a la vida diaria, que gira entorno a la protección de los recursos naturales, la práctica de los valores y, la defensa de su territorio. Por ello, es de vital importancia que lo propio, lo auténtico de las palabras, de la oralidad sea consignado o transcrito sobre el papel, con el único objetivo de evitar la destrucción del patrimonio cultural del pueblo AWÁ.

### Palabras Claves:

Estrategia, pedagogía, guardia indígena, participación, defensa, territorio.

## ABSTRACT

This research is an element of motivation for the community of *Chagüi*, especially for third grade students of El *Chagüi* Educational Center, which belongs to the indigenous reservation *AWA el Sande*; since its geographical location distances them from the appropriateness and cultural traditions of the indigenous people, leaving them behind in oblivion. Therefore this alternative is concerned to show children the importance of knowing the ancestral mythology of the *AWA* people, in order to preserve and disseminate cultural expressions by rescuing the ancestral myths of the *AWA* community. In this way, it is essential to create spaces and provide pedagogical tools in schools, which allow knowing traditional knowledge, help to communicate and spread the *AWA* indigenous worldview.

Thus, students achieve an apprehension of their own knowledge to understand their place in the world. The stories, the narrations, the ancestral myths that account for their origin, should be used as spaces in educational institutions that transform and contribute to the recognition of the existing relationship between the environment in accordance with the survival of man and the responsibility of this. Similarly, ancestral myths teach children to adopt a new position in relation to daily life, which revolves around the protection of natural resources, the practice of values and the defense of their territory. Therefore, it is of vital importance that the proper, the authentic of words, of orality be consigned or transcribed on paper, with the sole purpose of avoiding the destruction of the cultural heritage of the *AWÁ* people.

## INTRODUCCIÓN

Este proyecto busca por medio de la recopilación de los mitos ancestrales de la comunidad AWÁ, mejorar los procesos de lecto-escritura, de los estudiantes de grado tercero del centro educativo de la comunidad *Chagüi* en el municipio de *Guachaves*, departamento de *Nariño*, ya que se ha notado la falta de conocimientos en mitología AWÁ y los bajos niveles de comprensión lectora según los resultados obtenidos en las pruebas saber grado tercero en el año 2018. De igual modo es menester enseñar a los estudiantes y la comunidad, en general, la importancia de la mitología, de los valores y tradiciones culturales; las cuales, están implícitas en estas narraciones. De esta manera, se garantiza a nuestros niños un proceso educativo que respete, rescate y, promueva la identidad cultural, sus usos y costumbres. Así, es preciso mencionar que el desarrollo de este proyecto está ligado al proceso académico, social y cultural de los niños, con el objeto de reivindicar y conservar sus valores culturales para potencializar sus acciones autónomas integrales que garanticen la supervivencia del pueblo AWÁ. Conseguir una buena apropiación de los valores culturales del pueblo AWÁ, está relacionado con la necesidad hacer un recorrido histórico, una búsqueda de los saberes ancestrales que se acerque al ideario actual pueblo AWÁ.

La mitología indígena busca darle sentido a fenómenos que las personas son incapaces de entender pero que les causa asombro, intentando dar respuestas a aquellas preguntas que están presentes en su espíritu, en su imaginario, en su mundo; lo que da cabida al desarrollo de nuevas formas de comunicación: como el hombre y la madre naturaleza, el hombre y las divinidades; relaciones de tipo poético que han cimentado las formas del mito como resultado de la incansable búsqueda de conocimiento, inherente a todo ser humano.

En el mito los elementos son un gran referente comunicacional: en los ríos, la madre selva, la muerte etc, se encuentran respuestas a interrogantes que al parecer no tenían solución, construyendo un imaginario en común para todos. En el caso de los indígenas AWÁ el río, la madre selva, la muerte, representan sus mayores elementos de supervivencia, por eso se explican los fenómenos naturales a partir de ellos; aunque algunas a veces las respuestas eran irreales y no coincidían con las prácticas cotidianas, lo que dio rienda suelta a la imaginación.

Lo cotidiano también encuentra su explicación en el mito, sus elementos morales, éticos, religiosos y cosmogónicos, permiten a los estudiantes asumir actitudes y desarrollar habilidades propias a las tradiciones y costumbres culturales. Pese a la dura realidad el *mito* le permite al AWÁ crear un mundo mágico y maravilloso donde se construyen formas para expresar sus sensaciones y emociones del alma, que son muestras vivas de la gran riqueza de esta cultura (El concepto de mito le permite a los Seres Sobrenaturales venir a a la existencia, sea ésta la realidad total, el Cosmos, o solamente un fragmento: una isla, una especie vegetal, un comportamiento humano, una institución. Es, pues, siempre el relato de una «creación»: se narra cómo algo ha sido producido, ha comenzado a *ser*.).

De las primeras manifestaciones de comunicación que buscan un contacto entre ellos, la naturaleza y los seres del más allá, a través de rituales que no son más que la narración de sus propias historias contadas en grupo, acompañadas de ritos, bailes y representaciones de esos relatos, como una forma de establecer comunicación con su clase y sus seres desde los cuales obtienen sus esencia y su poder. (Jamioy y Jamioy , 2014, pág. 13)

Por lo anterior es urgente en la comunidad del *Chagüi* del resguardo el *Sande*, ubicado en el municipio de *Santacruz, Guachaves* (Nariño), trabajar en el rescate de los valores culturales, de la naturaleza, de sus creencias y del territorio, desde la transmisión oral de los mitos e historias; las cuales destacan la trascendencia de sus *sabedores*; quienes enseñan su legado, dan consejos a los hijos y a los padres, indicando como las familias deben aprender a convivir entre sí, reconociendo su papel en la historia para que la cultura AWÁ prevalezca en el tiempo.

## Capítulo 1. La Identidad dentro de la Cultura AWA

### 1.1 Descripción del problema

Los mitos ancestrales nacen de la necesidad del hombre de dar una explicación al origen de las cosas, de las plantas, de los animales y, por supuesto del hombre; la mitología no se centra únicamente en dar una explicación a estas inquietudes del pensamiento humano, sino también en hacer de estas respuestas un aprendizaje para el diario vivir. Los pueblos indígenas consideran que los mitos están llenos de valores humanos: que de cierto modo regulan el accionar de las personas en la actualidad, por lo que a diario se practican esos valores para estar en constante armonía con la naturaleza y con sus semejantes. Actualmente en el *Chagüi* la trascendencia de los mitos ancestrales ha perdido valor, puesto que muchas de las personas de este hermoso lugar ni siquiera conocen su mitología; lo que conlleva a una mínima práctica de valores culturales propios de la etnia AWÁ; además en esta comunidad no existen personas que divulguen estos relatos o narraciones; las cuales en algún tiempo tuvieron un lugar privilegiado dentro de la cotidianidad del pueblo del *Chagüi* (Getial N. , 2019).

Las anteriores afirmaciones del profesor *Nelson Getial* se corroboran al visitar a las familias de la Comunidad del *Chagüi* y, a las veredas vecinas; pues se observa que no existe un documento escrito que recopile los mitos ancestrales de la Comunidad AWÁ en estas zonas; igualmente se ha hecho evidente que no existe ningún tipo de documento que compile los mitos ancestrales del pueblo Pasto en la comunidad de *Betania*. Por tal razón se hace necesario compilar estos mitos ancestrales conjuntamente con las comunidades para que se transformen en objetos de estudio, y que contribuyan en el fortalecimiento de la cultura y en la misma medida al mejoramiento de los procesos de lectura y escritura; los cuales presentan enormes dificultades en las aulas de clases de estas comunidades.

## 1.2 Pregunta de investigación

¿De qué manera la Recopilación de mitos y leyendas del pueblo AWÁ contribuyen al fortalecimiento del proceso de Lecto-escritura en los estudiantes de grado Tercero del Centro Educativo *Chagüi?*

### 1.3

### Justificación

Los mitos ancestrales como una Estrategia para mejorar el proceso de lecto-escritura en los estudiantes de grado tercero del centro educativo *Chagüi*, permite centrar el interés de este proyecto en compilar la rica mitología *AWÁ*, y en parte la mitología del pueblo *PASTOS* presentes en estas zonas del departamento de *Nariño*. Siendo patrimonio cultural del suroccidente colombiano los mitos brindan la posibilidad de repensar la identidad a partir de los valores culturales, las tradiciones, las creencias y los modos de vida presentes en la mitología ancestral. Motivo por el cual los mitos, las narraciones deben ser transmitidos de generación en generación dentro del seno del hogar y en los centros educativos para que los niños se encuentren con sus raíces, últimamente olvidadas.

El desconocimiento y olvido de la mitología ancestral despierta el interés por determinar los factores que inciden en la realización de este proyecto de investigación dentro de la comunidad el *Chagüi* del pueblo *AWÁ* con incidencia en el pueblo *PASTO*, entre ellos encontramos:

- La mitología ancestral como una expresión de la cultura de los pueblos *PASTOS* y *AWA*, permite a los estudiantes y a las comunidades reconocer las raíces de sus orígenes, aún a través del paso tiempo. Por tanto es necesario reivindicar en los centros educativos el interés por la mitología ancestral teniendo en cuenta que “los pueblos con tradición oral, consideran que las palabras entrañan un potencial mágico y que está claramente vinculado al menos, de manera inconsciente con el sentido de la palabra como necesidad, hablada y fonada” (Ong, 1987, p.39). Por lo que es muy necesario convertirla en parte activa de las comunidades.

La tradición oral como posibilidad que acerca a los estudiantes a la realidad de los pueblos indígenas, crea la necesidad de conocer los mitos, de poder escucharlos, de entenderlos y de poner en práctica los valores humanos y culturales presentes en estas narraciones. Ya que, en los centros educativos de estas regiones se mira que no se les da la importancia que deberían tener; por el contrario la escuela se ha dedicado a impartir conocimientos y contenidos totalmente fuera de contexto los cuales responder a realidades ajenas a las de las comunidades; lo que dificulta en gran medida la comprensión de textos escolares por parte de los niños indígenas.



En este sentido se hace necesario revalorar a la mitología y a las tradiciones propias representadas en los conocimientos ancestrales: las leyendas, los mitos, los platos típicos y la medicina tradicional, como expresiones propias de la rica y basta cultura Indígena. Que reposa en las profundidades de las selvas nariñenses. Y que con el paso de las generaciones están siendo olvidadas.

Es así como se evidencia la importancia de esta investigación, la cual es viable y muy necesaria en la comunidad del *Chagüi* y en las comunidades aledañas, al *Resguardo Indígena el Sande* e incluso para el *Resguardo Indígena de la Montaña del pueblo de los Pastos*, puesto que se pretende ampliar los conocimientos de los docentes en cuanto al mito como realidad de las comunidades indígenas para contribuir al acercamiento de las nuevas generaciones al reconocimiento de la Mitología ancestral como base de la cultura y de la Identidad. Pues en la actualidad el Mito ha ido desapareciendo de la vida de la familia AWÁ, y de la tulpá de las familias PASTO, se ha silenciado en la escuela, se ha ido borrando de la memoria de toda la región y del país ante el avance voraz de la vida moderna que demerita las costumbres y los valores humanos y culturales implícitos en los mitos ancestrales.

Desde toda perspectiva el lenguaje oral es indispensable en el ser humano: ya que permite a los pueblos comunicarse, conocer la herencia dejada por los sujetos, transmitir la visión de su contexto, saber de dónde vienen y para donde van. Además, crea relaciones socio-afectivas que permite al individuo estar íntimamente ligado con los otros, a través del significado de conceptos, que lo pone en práctica en medio de la vivencia comunitaria haciendo más fácil su comprensión y comunicación que hará que su accionar sea fluido y capaz de mantener y transmitir a los demás su propia visión del mundo. El mito es el accionar de las comunidades indígenas al hacer que un pueblo mantenga su memoria y la transmita a las nuevas generaciones, forjando en ellos, un sentimiento de identidad, de apropiación, de amor por lo suyo para luchar por sus ideales.

El anhelo de este proyecto es dejar en las nuevas generaciones un legado cultural, una huella como fue entendido por los pueblos indígenas originarios de América, donde el simbolismo y el lenguaje son componentes esenciales de la comunidad, por ejemplo: la naturaleza es comprendida como un medio vital de su propia existencia que facilito el aprendizaje de los conocimientos o saberes propios, que luego son transmitidos y difundidos por cada generación.

Por lo tanto es más que necesario abordar nuestra investigación en el rescate, recopilación y narración de mitos y leyendas del pueblo AWÁ para que en el futuro las nuevas generaciones mantengan viva su cultura. Haciendo de la escuela la encargada de brindar este espacio donde se hace necesario e indispensable reavivar el amor y la apropiación de lo auténtico.

## **1.4 Objetivos**

### **1.4.1 Objetivo general**

Recopilar los mitos ancestrales del pueblo AWÁ con los estudiantes de grado tercero del Centro Educativo *Chagüi* para mejorar el proceso de lecto-escritura mediante el uso de una estrategia pedagógica basada en la narración.

### **1.4.2 Objetivos específicos**

1. Diagnosticar la ausencia de aprehensión de mitos propios de la comunidad Ancestral.
2. Diseñar herramientas didácticas para la aprehensión efectiva de los mitos ancestrales por parte de los niños y las niñas de la comunidad.
3. Implementar actividades Pedagógicas que den cabida a la narración de los mitos ancestrales de los AWÁ, dentro la comunidad educativa.

## Capítulo 2. Marco de referencia. El territorio Awá como narrador de mitos.

### 2.1 Marco de antecedentes

La práctica y aplicabilidad de este proyecto se llevara a cabo en el centro educativo el *Chagüí* el cual se encuentra en el resguardo indígena AWA el *Sande*, municipio de *Santacruz*, y en *El Resguardo Indígena de la Montaña del pueblo de los Pastos*, exactamente con la comunidad de *Betania* del municipio de *Samaniego*, en el departamento de *Nariño*. Las temáticas que se relacionan con las investigaciones de tipo cultural, requieren empaparse de los distintos conceptos que en este ámbito se presentan, por lo tanto es importante comprender que para los pueblos ancestrales, la tradición oral es indispensable; por medio de ella se transmitían los saberes, la visión del mundo y las explicaciones a los distintos fenómenos naturales que afectan su cotidianidad.

En el texto *La memoria y la tradición Cultural* de la universidad Complutense de Madrid, España; se plantea la importancia que tiene la comunicación en la existencia y evolución de las tradiciones orales, además de proporcionar a la cultura formas de expresarse (García A. , 2008). Así, el *Proyecto de manejo sostenible de los recursos naturales en el chaco sudamericano* en la parte específica sobre *Recopilación de historias, leyendas y poemas*, (Hohne, 2008) evidencia: “Las técnicas y metodologías para la recopilación de las leyendas de forma sistemática, donde se debe tener en cuenta el espacio, el contexto y el abordaje a las fuentes, lo que proporciona una base fundamental y guía para el desarrollo de nuestro proyecto” (pág. 8).

Además el libro *Tradiciones orales de Huancavelica, relatos del primer concurso de tradiciones orales* sostiene que la recopilación permite el redescubrimiento de historias que están poblando las mentes y la memoria de una comunidad más allá de diferencia de género y edad, a su vez permite indagar en ella el acervo cultural de un pueblo (biblioteca,2012).

En el artículo *Tradición oral* (Civallero, 2009) explica: “El entendimiento del lenguaje como un sistema de conducta distintivamente humano basado en símbolos orales, convirtiéndose en un elemento básico que facilita la comunicación, es una de sus funciones fundamentales, experimentando el intercambio de contenidos y saberes que generan las relaciones sociales”(pág. 6).

La investigación *Conozcamos leyendas autóctonas y mejoremos la ortografía*, (García, 2007), presenta las conclusiones luego indagar sobre las leyendas urbanas con los estudiantes de un colegio, lo que permite reflexionar sobre el papel que cumplen los niños y adolescentes en este tipo de proyectos, además comprueba la manera didáctica como se pueden expresar los resultados.

En el texto *Mercado, consumo y patrimonialización. Agentes sociales y expansión de las industrias culturales en Colombia* se explica como “examinar estos procesos desde diversos ángulos disciplinares y escenarios de intervención de productores, agentes y gestores culturales en el mercado de bienes culturales siendo esta la apuesta de nuestro proyecto, gestionando así el patrimonio cultural inmaterial” (Chavez, 2012 , pág. 5). “La oralidad es una fuente muy valiosa e importante, es un tesoro, que debe ser protegido, y conservado, la tradición oral permite el reconocimiento de la cultura propia” (Uniminuto, 2008, pág. 4).

De esta manera la oralidad toma para los pueblos mesoamericanos una importancia vital. (María, 2002) afirma: “la oralidad ha sido la manifestación primaria de comunicación entre los hombres, convirtiéndose en una necesidad indispensable para la vida, lo que posibilitó que se desarrollara a partir de las necesidades y las relaciones que se establecían en la sociedad” (pág. 1) Como vemos la oralidad es una forma de interactuar con el otro, de preservar los saberes, especialmente cuando en ellos se impartía la sabiduría de los ancianos, por medio de poemas, refranes, dichos, mitos y leyendas que encerraban fórmulas de convivencia , de la cosmovisión, de trabajo, de organización , etc.

Desafortunadamente en América la imposición, la esclavitud fueron haciendo mella en la aculturación de los pueblos indígenas , obligándolos a hablar en el Idioma Español, a cumplir ritos del cristianismo y una forma de gobierno donde el despojo de sus tierras y recursos naturales fueron saqueados, a sangre y muerte por los invasores.

Para los investigadores es necesario iniciar con el rescate de muchas de las lenguas, sus creencias, donde la tradición oral por medio de los relatos de los mitos y las leyendas daban a

conocer sus orígenes sus miedos y es por eso que para dilucidar este vacío fue oportuno atender, en primera instancia los planteamientos del significado de los mitos. (Eliade, 1968) Planteó: que el mito es una realidad.

Por otra parte (Cassirer, 1945) afirmó que: “El mito en su verdadero sentido y esencia, no es teórico; desafía nuestras categorías fundamentales del pensamiento” (pág. 65). Como vemos el mito relata el origen del hombre, como fue su creación, la aceptación de lo sagrado llevándolo a la realidad a vivenciar, cada uno de nuestros valores, a respetar nuestro entorno, a vivir desde nuestra cosmovisión la importancia de cuidar y proteger nuestra naturaleza, como organizarse en comunidad y como ha de comportarse el hombre dentro de la sociedad.

Cabe resaltar que la multiplicación de todos estos saberes especialmente en América lo hacían a través de la oralidad y por eso esta tradición ancestral es motivo de investigaciones las cuales se han propuesto dar a conocer su importancia, y que al no haber un medio de escritura para la conservación de esta riqueza literaria es fundamental recopilar por medio de estos trabajos esta herencia ancestral.

Una de las principales investigaciones de los pueblos americanos *La voz del indio*, se basa en un estudio sobre:

La literatura tradicional y popular situada en una época reciente y contemporánea de los indígenas de Chiapas, donde su interés es el análisis de los relatos mitológicos y sus procesos de transculturación de los textos, ya que se aprecia cómo el indígena manifiesta su realidad y cómo se apropia de la ajena. (Morales, 2002, pág. 4)

Como resultado de esta investigación se dan cuenta que los relatos se entrelazan entre lo propio y lo nuevo, es una mezcla entre su cosmología y la del cristianismo, pues al no existir escritura entre los pueblos mesoamericanos solo recurren a la oralidad pero esta se ve afectada cuando sus territorios son colonizados por otras culturas y esta invasión tiene como consecuencia la aculturación que se hace presente en el diario vivir, pero como el legado ancestral que dejaron nuestras civilizaciones indígenas de América son más fuertes y por eso se niegan a desaparecer convirtiéndose en corrientes que entrelazan culturas sin dejar de lado su herencia ancestral, sus creencias y su vivencias que se traducen en costumbres y ritos que se hacen presentes en expresiones culturales que aún hoy se conservan.

La aculturación del pueblo AWÁ no es ajena a este fenómeno, pues los colonos o venideros

como se les llama en la región han invadido no solo el territorio sino también sus costumbres, su forma de hablar y, sus normas más urbanas que étnicas; hacen que el nativo se convierta en otro colono más para el territorio. Por eso sus mitos y leyendas, su lenguaje, sus ritos y su origen se han ido perdiendo en el tiempo y en el espacio. De unas cuantas décadas acá, la colonización de este territorio se ha venido suscitando de manera rápida y arraigada, de tal forma que los verdaderos dueños del territorio se han ido desplazando a la selva, y los que se quedaron tomaron las costumbres y el lenguaje de los venideros. Sin embargo, la cotidianidad enseña e indica que dentro de su forma de vivir aún se concibe a la medicina tradicional como alternativa que brinda salud y bienestar. En el caso la comunidad AWÄ del *Chagüü* se observa como algunos males solo se sanan con la intervención de los curanderos que desechan los espantos y espíritus que emergen desde la oscuridad de las quebradas o los ríos; contradiciendo todas las postulados de la medicina moderna. Entonces estas historias de sanación asumen un carácter místico y sagrado. Puesto que, al ser contadas por los pueblos indígenas estas prácticas sagradas o ritos de curación muestran como los saberes propios están en la capacidad de curan, lo incurable, reafirmando el lazo de hermandad, con la naturaleza.

La revista *Tradiciones orales en los departamentos guatemaltecos* afirma que “las leyendas se han conocido mediante narraciones que nos aseguran la oralidad y su transmisión histórica social, basada en el ejemplo, imitación y el empirismo que es heredado generacionalmente a través de su práctica” (Varios, 2018, pág. 5). Esto nos demuestra que estas historias se posicionan en entorno en el cual se desarrolla el hombre y con ellas se apropia de nuestra imaginación en las formas, las imágenes que pueden ser dadas por el dolor, la perdida y otros sentimientos que no nos permiten descansar, narraciones que son algunas de patrimonio cultural que emerge desde la antigüedad hasta hoy.

La tradición oral fortalece el imaginario mediante la transmisión de los saberes de una generación a otra por vía de la oralidad, centrandose en la necesidad de los grupos humanos por preservar la cultura, saberes, ritos y costumbres en el tiempo de un pueblo o comunidad.

Por lo tanto las narraciones de las historias que se pretenden llevar a la Comunidad educativa del *Chagüü* no solo será para recordar la gran riqueza literaria del pueblo AWÁ si no también es una actividad pedagógica que hará que la imaginación de cada uno de los *escuchas*almente su espíritu y vaya creando en su interior el amor y la apropiación de su cultura. Los mitos ancestrales abren las puertas para que la comunidad pueda conocer los saberes, las costumbres y darles uso adecuado a la sabiduría de nuestros abuelos en la vida cotidiana. Como

se observa esta documentación es importante para hacerla viva y enseñarla a las nuevas generaciones.

En la actualidad los escritos y la tecnología facilitan su conservación para darla a conocer y hacer de la mitología ancestral una herramienta pedagógica que despierta en los niños y niñas la imaginación, la comprensión de lectura y la conciencia crítica-reflexiva sobre para la realidad diaria de las comunidades indígenas.

Es vital para los pueblos indígenas hacer una recopilación de mitos y leyendas para preservarlos y resaltarlos en las escuelas. Así, se dice que a los niños y niñas hay que proveerles de ambientes educativos significativos por lo tanto la recopilación de mitos y leyendas será un aporte cultural donde la apropiación y el amor por lo propio se traducirá en herramienta indispensable para la conservación y multiplicación a nuevas generaciones de esta gran riqueza.

En cuanto a lo local cabe resaltar que la publicación de la revista cultural de *Inkalawä* se hace un reconocimiento al esfuerzo del Resguardo de Indígenas del *Sande* en la apropiación y conservación de usos y costumbres de los AWÁ, especialmente en el aparte del *El folclor y las creencias*. “La recopilación del mito el chigualo, la leyenda el chutun y el mal de ojo y el cuento de la comadre que recopila las costumbres, algunos mitos y leyendas de la región” (Getial N. , 2017, págs. 13-15). Narraciones tomadas directamente de la población y recuperadas en un documento que se conoce como única publicación de mitos y leyendas del pueblo AWÄ en esta parte de la geografía colombiana; y que a través de la conformación de un grupo de danzas *danzande* (Nombre del grupo de Danzas del resguardo Indígena El *Sande*.) se multiplica y da a conocer la cultura en el Municipio y en el departamento *Nariño* mediante presentaciones en actos culturales, donde el Resguardo apoya junto con la comunidad, dejando en alto a la cultura AWÄ.



## 2.2 Marco Teórico y conceptual

### 2.2.1 Cosmovisión:

El pueblo AWA lo concibe como manera de ver e interpretar el mundo, es la forma que asumen los individuos su estar y ser en el mundo, a ello se le llama Cosmovisión AWA, sintetizada en cuatro mundos de la siguiente manera:

-Primer Mundo o Masa Su: en este primer mundo habitan seres pequeños con enorme nariz. Ellos se alimentan del vapor de los alimentos.

-Segundo Mundo o Pas Su: es el lugar donde vive el AWÁ compuesto de sus selvas, huertos, ríos y casas.

-Tercer Mundo o Kutña Su: es el lugar donde habitan los muertos, una gran casa donde todos comparten la vida del muerto.

-Cuarto Mundo o Ampara Su: es el mundo donde está el creador. (AWA, 2002)



Figura 1. Cuatro mundos de la Cosmovisión AWÁ. 2019. Creación propia.

(Drange, 1996) Define: “Se denomina Cosmovisión a las ideas fundamentales de la realidad subyacente de las creencias y la conducta de una cultura” (pág. 26). Por tanto, se puede decir que es inherente a la Cosmovisión: los valores, las normas, la explicación de la vida misma, la función del ser humano en su entorno inmediato, con relación a los demás y en el inmenso universo que nos rodea para así desempeñar un buen papel en este universo cíclico en donde todo lo que damos tarde o temprano se devuelve (Visión del mundo según el pueblo Pasto.).

La cosmovisión y la Mitología van ligadas entre sí; ya que a través de ellos se evalúan las conductas del ser humano tanto individual como colectivamente; así mismo responde a aspectos éticos; lo bueno y lo malo, lo incorrecto y lo correcto. Se puede decir que la cosmovisión tiene la función de controlar y decidir como un determinado pueblo se concibe a sí mismo, su entorno, su mundo y su espiritualidad.

### 2.2.2. Tradición Oral

Para nuestro trabajo es de vital importancia hacer un acercamiento al concepto de *Tradición oral*, puesto que este es uno de los elementos más importantes dentro del proceso de investigación. La oralidad de nuestros pueblos es el eje central que mueve este trabajo, es ahí donde se encuentran los cimientos de la sociedad AWÁ. Aunque algunas de estas narraciones se encuentran plasmadas en libros y en algunas revistas culturales, muchas de esas narraciones, se encuentran plasmadas en las bibliotecas andantes, es decir, en los mayores. Los abuelos permiten comprender que:

La tradición oral es el relato de la memoria y la escenificación de una fantasía que persiste en su pertinencia, no importa la localización de la fuente primaria, sino el acto del sujeto que narra el relato, su característica popular y la necesidad de volverlo a contar en ese lugar y en un momento específico de la historia. (Suescún, 2009, pág. 6)

En esta medida (Civallero, 2004) refiere que la tradición oral es un fenómeno rico y complejo, que se convirtió en el medio más utilizado a lo largo de los siglos para transferir saberes y experiencias. Sus múltiples definiciones coinciden en señalar que representa la suma del saber –codificado bajo forma oral- que una sociedad juzga esencial y que, por ende, retiene y reproduce a fin de facilitar la memorización, y a través de ella la difusión a las generaciones presentes y futuras. La información transmitida incluye conocimientos, usos, y costumbres en temas tan diversos como historia, mitos y textos sagrados, técnicas, instituciones políticas, armonías musicales, ejercicios lingüísticos, códigos éticos y morales.

Así, los abuelos sabedores en sus enseñanzas como (Moya, 2012) refiere: “plasman las concepciones más profundas de la cultura, es decir, los elementos substanciales de la identidad de un pueblo” (pág. 14).

Y aquellos aprendizajes llenan “las fuentes más importantes que ha permitido que los pueblos indígenas, pese al tiempo, y los complejos escenarios de la historia, conserven viva su memoria; su paso por la tierra y su relación con el mundo circundante: la selva, las montañas, los ríos, los animales y los seres de diferentes mundos” (Petroecuador, 2002, pág. 7).

De igual manera (Ong, 1987) afirma: que:

La tradición meramente oral, u oralidad primaria, no es fácil de concebir con precisión y

sentido. La escritura hace que las "palabras" parezcan semejantes a las cosas porque concebimos las Palabras como marcas visibles que señalan las palabras a los decodificadores: podemos ver y tocar tales *palabras* inscritas en textos y libros. Las palabras escritas constituyen remanentes. La tradición oral no posee este carácter de permanencia. Cuando una historia oral relatada a menudo no es narrada de hecho, lo único que de ella existe en ciertos seres humanos es el potencial de contarla. (Ong, 1987, pág. 20)

Así, las palabras brindan la posibilidad de reconocer la cultura y las experiencias de un pueblo, manteniendo los saberes propios.

### 2.2.3 Mito

Los mitos son parte primordial del sistema religioso y espiritual de cada cultura; por ello, es importante reconocer que en el pueblo indígena AWA los mitos aún perviven. Un ejemplo es *El mito del árbol grande y los cuatro mundos*, aunque existen más historias con respecto al origen étnico de esta comunidad, es esta narración ancestral la que hace frente a las variaciones que padecen las historias cuando son transmitidas de generación en generación.

Por lo tanto en el resguardo indígena AWA el *Sande* existen varias figuras míticas que adquieren reconocimiento con las narraciones ancestrales de los mayores, a pesar de la lamentable ruptura de la tradición oral del pueblo AWA provocada por el capitalismo, vanguardismo y globalización; lo que deja secuelas de pérdida de la identidad en los hogares, pues la práctica de la narración de esa mitología ancestral se está perdiendo cada vez más por el mal uso de los medios de comunicación y herramientas tecnológicas.

La comunidad *INKAL AWÁ* tiene una cultura propia, al igual que los demás grupos originarios que se asientan a lo largo de la geografía colombiana. Con una lengua y una cosmovisión, características, que la identifican esencialmente como una sociedad que ha construido, a lo largo de cientos de años, una visión del mundo muy diferente a la del mundo occidental (Arcos, 2013).



Figura 2. Mito AWA de la creación.

#### 2.2.4 Identidad

La mitología ancestral ha permitido a las comunidades AWA reivindicar sus creencias, su manera de vivir, entender y ver la vida, creando una relación fraterna entre los sujetos lo que permite una vida en comunidad. La unidad es el elemento que mantiene y conserva el legado cultural. (Martí, 2009) advertía: “La identidad latinoamericana, en tanto factor de desarrollo nacional, debía incluir la permanencia de las tradiciones y los elementos que han caracterizado el significado de las formas y modos de vida espiritual y existencial de los pueblos autóctonos” (pág. 6).

Además, la concepción de identidad que promulgan los mitos ancestrales está relacionada con la defensa de la libertad de los pueblos y de la emancipación de los individuos que los integran (derechos que consideran esenciales para la salud de las repúblicas latinoamericanas). Por la continua defensa y afirmación de la identidad autóctona propia, identidad que entendía como uno de los elementos torales en la (re)construcción de las repúblicas iberoamericanas: "El gobierno ha de nacer del país"; "El espíritu ha de ser del país"; "La forma de gobierno ha de avenirse a la Constitución del país"; "El gobierno no es más que el equilibrio de los elementos naturales del país) (Martí, 2009, pág. 10).

### 2.3 Marco contextual

#### Vereda *El Chagüí*

La vereda *El Chagüí* se encuentra ubicada al noroccidente del municipio de *Santacruz* en el sector montañoso a una distancia de 70 kilómetros: de los cuales los primeros 40 kilómetros tienen acceso por vía de carretera y los otros 30 kilómetros restantes se los transita a pie por un camino de herradura en un recorrido de 6 horas. Su nombre se debe a la presencia de un vado que se encuentra ubicado en centro de la vereda y de él recibe su nombre.

Sus límites son:

Al oriente con la vereda Vargas Al Norte con la vereda Vargas I Al sur con la vereda el Edén  
Al occidente con la vereda la Ceiba y la Tola y el río Telembí

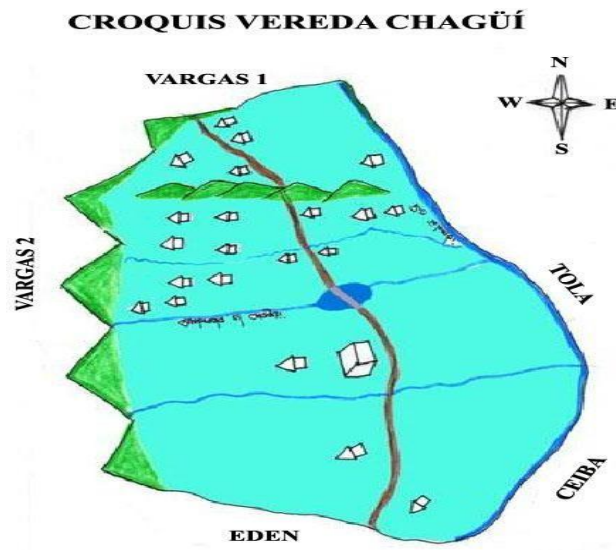


Figura 3. Croquis vereda el Chagui

El *Chagií* está ubicado en una zona de montaña sobre un relieve quebrado con extensos bosques y gran variedad de fauna y flora. Que en la actualidad se ven amenazados por la deforestación excesiva producto de la siembra de cultivos ilícitos. Su clima es templado húmedo, con una extensión total es de 6 Km<sup>2</sup>.

Los descendientes de esta región son de origen AWA o CUAYQUER, el mestizaje se presenta con la venida de los colonos que trabajaron en la mina del tábano que fue explotada por los gringos.

**Economía:** La base de la economía de esta región es la ganadería, se cría ganado porcino, equino, mular y vacuno, para uso doméstico y venta de los mismos; también se comercializan los productos derivados del ganado, la cría y venta de aves de corral. Y en baja escala la agricultura con el cultivo de productos como: caña de azúcar, yuca, plátano, chiro aguacate, yota, borrojó, guayabo y limón. Otra actividad económica que se practica es la minería desarrollada desde hace muchos años mediante la explotación de oro en las minas de la Balvanera y la del señor Florencio Acosta.

**Alimentación:** La base de la alimentación de este sector es el chiro, la yota, el plátano y la yuca, para elaborar el sancocho que es la comida tradicional.

**Vivienda:** La totalidad de las viviendas están elaboradas en tabla, ya que la madera es la materia prima más abundante de esta región, se las construye sobre bases altas de madera o cemento y se ingresa a ellas por medio de gradas o escalones para evitar que serpientes y reptiles propios del clima se alberguen en ellas, los techos son de zinc, plástico negro y en muy pocas ocasiones de palma de *chalar*(planta propia de esta región..

**Aspecto Cultural:** La gente de esta región es alegre y extrovertida, practican muchos deportes como: microfútbol, voleibol, natación, cabalgata en caballos de paso fino, peleas de gallos, etc. Se integran socialmente a través de las fiestas, son católicos y muy devotos.

**Vías De Comunicación:** Existen dos vías de penetración hacia este sector: La una por el municipio de Samaniego, (se pasa a la vereda el Sande, el tábano y el Vargas Dos) y por la Vía principal que (sale de la capital del municipio de Santacruz, pasa por la vereda Pisiltes, San Martín, Diamante, Paraíso, Esperanza y Edén).

**La familia AWÁ:** las familias constituyen el centro de la sociedad, ya que son el pilar fundamental de la educación. Las formas de ver y aprender la vida están basadas en el consejo y la interacción diaria entre el territorio y los seres que habitan en ella; valores que se imparte

desde casa. Cada familia AWÁ, vive de forma dispersa en el territorio, y generalmente está conformada por los padres, hijos, hijas y abuelos.

En la familia la *MUJER AWÁ*, representa el eje fundamental de lo que se realiza, ella es la encargada de comenzar desde muy temprano las actividades, ya que alrededor de las 3 de la mañana se levanta para comenzar a cocinar los alimentos del desayuno y almuerzo de toda la familia. Cuando inicia sus labores y se enciende el fogón, toda la familia se reúne alrededor de éste, para iniciar un diálogo y organizar las actividades del día. De igual manera al concluir la jornada, aproximadamente seis de la tarde, en ese mismo sitio se hace un balance de lo realizado en el día y es el momento más oportuno para compartir historias y consejos y en general para educar en nuestra cultura a los niños con el apoyo de padres y mayores. La mujer es el centro de esta relación familiar en torno al fogón, ella orienta y enseña a sus hijos todo lo relacionado con las artesanías, la alimentación, la crianza de animales, el cuidado de los hijos, los oficios domésticos a sus hijas. Ella es el apoyo esencial del hombre, su compañera, su ayudante. El papel de la mujer ha ido cambiando en nuestra cultura, hoy puede realizar actividades que antes eran exclusivas del hombre.

El hombre AWÁ, es el jefe del hogar, encargado de realizar las actividades centrales de recolección, pesca y caza. Él hace la recolección de los alimentos del sustento diario, entre ellos el chiro, recolecta también la leña para la preparación de los alimentos. Una vez se acompaña, busca el sitio más apropiado para construir la casa, sus hijos mayores, sus hermanos y sus amigos ayudan en minga a construir la. No solamente para esta labor, sino para todas aquellas que requieran el apoyo de la comunidad, él es el encargado de convocarlos a la minga, ya sea esta familiar o comunitaria. Como responsable de la familia, brinda la protección a sus hijos desde el momento de nacer, y a ellos los protege de los peligros naturales y espirituales; ahuyenta a los animales como culebras, escorpiones, arañas (Jamioy, 2014).

### **Historia de la Escuela *Chagüí***

**Educación:** La primera escuela se encontraba ubicada en los límites cercanos a la vereda el *Edén* y la maestra se llamaba *Carmenza Vera*. Posteriormente la institución educativa fue trasladada al centro de la vereda donde actualmente se encuentran laborando los profesores: Aura Nelly Villa, Sara Ortega, Rodrigo Getial, Isaías Getial, Cayo Zambrano, Jaime Getial, Álvaro Yela, Diego Casanova, Remberto Melo, Enrique Lombana, Andrea Vallejo y Roberto Fernando



Caratar Torres. Además, se hace un reconocimiento al docente Hugo Arciniega (P.Q.R.S) quien falleció en las aguas del río Telembí,



Figura 4. Centro educativo el Chagüi-año 2018.

### Población y Muestra

Decidimos realizar la entrevista a padres de familia de la comunidad y a los estudiantes de grado tercero, para darnos cuenta que conocimientos tiene sobre la mitología ancestral del pueblo AWA, también para aprender de ellos, y hacer de esta relación un proceso de aprensión mutuo done se revalore lo propio, su territorio, entorno; puesto que es allí donde nace nuestra Identidad Cultural.

Tabla 1. Niños en total en el Centro Educativo el chagüi año 2019

Padres de familia		Grado 2	Grado tercero	Grado cuarto	Grado 5
Padres	Madres				
4	5	2 niños de 7 años 1niña de 7 años	2 niños de 9 años	1 niña de 9 años	1 niña de 12 años

MATRICULA AÑO 2019.C.E. CHAGUI

Además el Centro Educativo cuenta con:

- Cocina 1
- Salones 1
- Biblioteca 0
- Bodega 1
- Sanitarios 2
- Cancha 1

Los padres de familia y la comunidad en general se dedican a la agricultura, el número de familias que habitan la vereda el chagüi son 27, padres de familia son 4 y madres cabeza de hogar son 5.

## **2.4 Marco legal**

**Constitución política de Colombia. CAPITULO II. Art.67.** La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura.

La educación formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente.

El Estado, la sociedad y la familia son responsables de la educación, que será obligatoria entre los cinco y los quince años de edad y que comprenderá como mínimo, un año de preescolar y nueve de educación básica.

La educación será gratuita en las instituciones del Estado, sin perjuicio del cobro de derechos académicos a quienes puedan sufragarlos.

Corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos; garantizar el adecuado cubrimiento del servicio y

asegurar a los menores las condiciones necesarias para su acceso y permanencia en el sistema educativo.

La Nación y las entidades territoriales participarán en la dirección, financiación y administración de los servicios educativos estatales, en los términos que señalen la Constitución y la ley (Tomado de la Constitución política de Colombia).

**Ley 715 de 2001:** Tal como se expresa específicamente en el título II, es la ley que rige la Educación Colombiana, para lo cual se señala en el capítulo I las competencias de la nación, en el capítulo II las competencias de las entidades territoriales, en el capítulo III hace referencia a las Instituciones Educativas, los rectores y los recursos, en el capítulo IV menciona la distribución de los recursos del sector educativo, en el capítulo V, las disposiciones especiales en Educación y en el capítulo VI las disposiciones transitorias en Educación.

**Decreto 804 del 18 de mayo de 1995.**

**Artículo 1.**

La educación para grupos étnicos hace parte del servicio público educativo y se sustenta en un compromiso de elaboración colectiva, donde los distintos miembros de la comunidad en general, intercambian saberes y vivencias con miras a mantener, recrear y desarrollar un proyecto global de vida de acuerdo con su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus fueros propios y autóctonos. (Constitución p. d., 1995).

**Artículo 2.** Son principios de la Etnoeducación:

- a) Integralidad, entendida como la concepción global que cada pueblo posee y que posibilita una relación armónica y recíproca entre los hombres, su realidad social y la naturaleza;
- b) Diversidad lingüística, entendida como las formas de ver, concebir y construir el mundo que tienen los grupos étnicos, expresadas a través de las lenguas que hacen parte de la realidad nacional en igualdad de condiciones;
- c) Autonomía, entendida como el derecho de los grupos étnicos para desarrollar sus procesos etnoeducativos;
- d) Participación comunitaria, entendida como la capacidad de los grupos étnicos para orientar, desarrollar y evaluar sus procesos etnoeducativos, ejerciendo su autonomía;
- e) Interculturalidad, entendida como la capacidad de conocer la cultura propia y otras culturas que interactúan y se enriquecen de manera dinámica y recíproca, contribuyendo a

plasmarse en la realidad social, una coexistencia en igualdad de condiciones y respeto mutuo;

f) Flexibilidad, entendida como la construcción permanente de los procesos etnoeducativos, acordes con los valores culturales, necesidades y particularidades de los grupos étnicos;

g) Progresividad, entendida como la dinámica de los procesos etnoeducativos generada por la investigación, que articulados coherentemente se consolidan y contribuyen al desarrollo del conocimiento

h) Solidaridad, entendida como la cohesión del grupo alrededor de sus vivencias que le permite fortalecerse y mantener su existencia, en relación con los demás grupos sociales. (Constitución p. d., 1995).

**Artículo 14.** El currículo de la Etnoeducación, además de lo previsto en la Ley 115 de 1994 y en el Decreto 1860 del mismo año y de lo dispuesto en el presente Decreto, se fundamenta en la territorialidad, la autonomía, la lengua, la concepción de vida de cada pueblo, su historia e identidad según sus usos y costumbres. Su diseño o construcción será el producto de la investigación en donde participen la comunidad, en general, la comunidad educativa en particular, sus autoridades y organizaciones tradicionales (Constitución, 1995).

### Capítulo 3. Reencontrando el universo mítico Awá.

#### 3.1 Enfoque de investigación

La investigación fue de enfoque cualitativo debido a que los objetivos estaban encaminados a obtener información con el propósito de explorar las tradiciones orales y describir la realidad tal como la experimentan los protagonistas, en este enfoque el investigador es quien orienta o facilita la acción participativa; de manera que la investigación logre desarrollar estrategias pedagógicas a partir de la narración de mitos de la cultura AWÁ, para fortalecer el proceso de lectoescritura en la comunidad educativa. Por lo anterior, y siguiendo las características del enfoque, el método utilizado será el de *investigación acción participativa (IAP)*. Este enfoque se orienta entonces hacia una investigación – acción, realizada participativamente, aquí la investigación no es solo un producto realizado por los investigadores, sino más bien el resultado de la participación de la comunidad AWÁ involucrada en ella. Por ello, no se trata de medir o cuantificar resultados y categorías sino de interpretar y comprender diferentes situaciones y variables que influyen actualmente en los procesos escolares y en la vida de la población indígena; de tal manera que los niños adoptan el conocimiento como parte de su transformación.

#### 3.2 Método de investigación

En cuanto al método de investigación cualitativa, nuestro proyecto parte de la recolección de información basada en la observación, comportamientos naturales de la comunidad de la Vereda el *Chagüi*, preguntas y respuestas abiertas para la interpretación de significados que dieron como resultado la aculturación de nuestra región.

Además, para nuestra investigación se enmarca en la IAP (investigación, acción, participación). Como la define. José Raúl Rojas. Es un enfoque investigativo y una metodología de investigación, aplicada a estudios sobre realidades humanas.

---

Como enfoque se refiere a una orientación teórica (filosofía, marco teórico) en torno a cómo investigar.

Como metodología hace referencia a procedimientos específicos para llevar adelante una investigación - estudio científico diferente a la investigación tradicional; es una manera concreta

de llevar adelante los pasos de la investigación científica de acuerdo con su enfoque.

Para aplicar la IAP, se concretan los objetivos a lo que se quiere llegar.

Investigación por que la aculturación de la región ha hecho que el desconocimiento, usos y costumbres especialmente en la oralidad se han perdido, y se buscará las causas de este desarraigo. De la misma manera se buscara material didáctico de los mitos y leyendas de la región, mediante la consulta a los resguardos, tesis de investigación, internet y algunos escritos de los cultores de la región y relatos de la comunidad en general.

Es acción (asistencialista, o solidaria, o transformadora). En esta investigación hay acción; la cual, es entendida no solo como el simple actuar, o cualquier tipo de acción, ya que esta nos conducirá a la transformación de la visión que tenemos de nuestras propias raíces. Esta *acción*, es el resultado de una reflexión - investigación continua sobre la realidad abordada no solo para conocerla, sino para transformarla; en la medida que haya mayor reflexión sobre la realidad, mayor calidad y eficacia transformadora se tendrá en ella. Así Reason and Bradbury (2008) lo afirma la IAP busca entender el mundo al tratar de cambiarlo, colaborativa y reflexivamente. Una alternativa al positivismo en la ciencia, esta larga tradición hace hincapié en principios de investigación colectiva y experimentación basados en evidencia e historia social. Dentro de un proceso de IAP, "las comunidades de investigación y acción desarrollan y dirigen preguntas y problemas significativos para aquellos que participan con co- investigadores.

Como vemos el accionar transforma, nuestra forma de pensar, de sentir, de hacer que el problema se vuelva visible y se busque soluciones concretas a lo que nos afecta.

La investigación no solo permite saber lo que se desconoce, si no que hace que nuestro ser se transforme en actos significativos en el entorno en el cual nos movemos, por lo tan es importante tener en cuenta que no hay que esperar el final de la investigación para llegar a la acción, pues todo lo que se va realizando en el proceso es acción y a la vez va incidiendo en la realidad.

Es participativa: Es una investigación - acción realizada participativamente. La investigación es participativa por que hace parte la misma comunidad, niños y niñas aunando esfuerzos para lograr la meta, y lo que acá se consiga será frutos que se compartan con la comunidad. Este enfoque lo que busca es resolver problemas y necesidades, se inicia entonces con una óptica

desde dentro y desde abajo; desde adentro por que se incluye a la comunidad educativa y general de la Vereda el *Chagüü*, sin dejar de lado a ningún miembro de ellos; ya que desde la personas que tal vez no puedan leer ni escribir aportaran sus saberes y enriquecerán nuestra cultura, por lo tanto la participación de todos ayudara a lograr un material didáctico que estará al alcance de todos, una oralidad vivencial, donde los niños y niñas se convertirán en sujetos históricos. La meta es que la comunidad vaya siendo la auto gestora del proceso, de aprendizaje de nuestros mitos y leyendas, de saberlos contar, disfrutarlos y entenderlos y esto incidirá en los estudiantes, docentes, directivos y padres de familia del Centro Educativo El *Chagüü* y la comunidad en general. El proceso de investigación aportara al Resguardo del *Sande* con la documentación histórica del pueblo AWÁ, con el fin de analizar y comprender los problemas, necesidades y recursos que permitan planificar acciones y medidas para transformar y mejorar la problemática detectada a partir del enfoque etnográfico que se detectaran en la recopilación y las causas de la aculturación de la Vereda del *Chagüü*.

### **3.3 Tipo de investigación**

Para nuestro proyecto, se utilizará una investigación formativa, con tipo de investigación cualitativa. La llamada investigación formativa sigue los pasos de la investigación científica, mediante la aplicación de procedimientos puntuales (acceso, proceso de información, aprendizaje, producto, análisis, evaluación y práctica) de construcción de conocimiento obteniendo como resultado, saberes significativos, que aplicaran a la cotidianidad mediante elementos nuevos y novedosos, llevándolos a la practica en el entorno que los rodea y haciéndolos importantes para el ámbito local, lo investigado o aprendido.

En la investigación formativa se aprende a experimentar muy conscientemente el placer de saber más; este placer es suficiente como premio al esfuerzo. Los investigadores, por su parte, experimentan también intensamente el placer de saber; pero este placer no llena todas sus

expectativas. Bourdieu (2000) muestra como los científicos en algunos momentos reconocen que el mito es un motor esencial en los procesos de la investigación.

Además este enfoque investigativo está hecho para adentrarnos en la cultura y el arte ya que la riqueza que ésta tiene es la diversidad que nos permite conocer las distintas dimensiones de la riqueza cultura y la pluralidad dando importancia a lo local para hacer conocer al mundo nuestro legado.

### 3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información

Para el trabajo de campo se aplican entrevistas dirigidas a docentes, padres de familia y estudiantes del centro educativo el *Chagüí*, centro educativo el *Sande* y centro educativo *Campo Alegre* y centro educativo *Betania*.

Tabla 2. *Métodos, técnicas e instrumentos de recolección de la información*

<b>TECNICA OBTENER LA INFORMACION</b>	<b>INSTRUMENTOS DE REGISTRO DE INFORMACION</b>	<b>DESCRIPCION-ACCION</b>
Talleres con los estudiantes, padres de familia y docentes	Diario de campo, cámara fotográfica,	Reuniones, donde la comunidad educativa opina libremente del tema y propone estrategias alternativas para la solución del problema.
Entrevista estructurada	Formato de entrevista, cámara fotográfica, diario de campo	Se diseñó un formato de entrevista para cada miembro de la comunidad educativa, con el fin de recolectar la información necesaria alrededor del tema objeto de estudio. (VER ANEXO )
Grupo Focal	Formato de entrevistas, cámara fotográfica.	Se diseñó un formato a diligenciar por el grupo focal a través de preguntas claves que fortalecerán la información Recolectada



## Capítulo 4. Entretejiendo mitos y saberes en los territorios

### 4.1 Diagnóstico de la ausencia de aprehensión de mitos propios de la comunidad Ancestral.

El diagnóstico sobre la ausencia de mitos ancestrales en la comunidad educativa se realiza a partir de la estructuración de una entrevista realizada a Estudiantes, Padres y Madres de familia quienes respondiendo a unas preguntas básicas determinan las falencias y necesidades de la población al desconocer la cosmovisión que como pueblo tienen.

A continuación se presentan las entrevistas realizadas a estudiantes y padres de familia donde se evidencia en sus respuestas el desconocimiento que tienen:

#### 4.1.1 Entrevista realizada a estudiantes



Figura 5. Estudiantes C.E Betania.

- *¿Para conocer una nueva historia, prefieres verla en tv, leerla de un libro, escucharla en la radio o que alguien te la cuente? ¿Por qué?*

*Análisis:* 9 estudiantes prefieren que alguien se las cuente porque de esta forma pueden interactuar con narrador, esto quiere decir que los estudiantes reflejan las ganas de saber más de su comunidad

2 estudiantes manifestaron que preferían LEER Nuevas historias a través de un libro.

Puesto que las temáticas que se llevan a cabo de acuerdo a los planes de estudios que se entregan en las instituciones solo recaen en algunos temas de tipo cultural general, mas no de tipo local o regional. Esto de la mano de la dinámica de las actividades que se le pueda dar por parte del docente por medio de los proyectos transversales da un punto de partida académico muy flexible donde el participante aprende desde la casa y transmite en el salón.

- *¿Cómo crees que surgieron todas las cosas que existen a tu alrededor?*

*Análisis:* 11 estudiantes afirman que Dios es el creador de todas las cosas que existen a su alrededor.

En las comunidades indígenas se ve reflejado el catolicismo y en los centros educativos no es la excepción, debido a que esta es la Doctrina Religiosa que ha adoptado desde hace mucho tiempo atrás impuesto por la Iglesia y el Estado, por esto muchos de los niños e incluso adultos no comparten la idea de que las cosas a nuestro alrededor puedan tener explicaciones diferentes a la tradicional.

- *¿A qué se debe que en nuestras comunidades haya lugares que son considerados especiales (Sagrados) por nuestros mayores?*

*Análisis:* 11 de los estudiantes afirman conocer algunos lugares sagrados

Los niños conocen algunos lugares sagrados de su territorio porque los mayores sabedores han compartido sus saberes, con los nietos, hijos y demás integrantes de su familia de esta manera los mayores pueden fortalecer sus costumbres propias del pueblo AWA. De esta manera se puede preservar los conocimientos de generación en generación.

- *¿Qué historias propias de tu comunidad conoces? Análisis:*

- 4 estudiantes manifestaron conocer la historia del “mal aire”
- 3 estudiantes nombraron la historia de “la piedra grande”
- 1 estudiante nombra “el hielo de muerto”
- 1 estudiante nombro la historia de “el duende”
- 1 estudiante nombro “la bruja”
- 1 estudiante afirmo no conocer ninguna historia de su comunidad.

Los estudiantes demuestran conocimientos en cuanto a mitología ancestral pero parte de eso no es propio de la región puesto que el duende pertenece a la cultura de los pastos, por lo tanto cabe resaltar que no existe en los participantes del proyecto una canalización de saberes ancestrales en cuanto a mitología propia por parte de las familias ya sea porque actualmente la TV forma parte de la aculturación en todos los pueblos indígenas o ubicación geográfica del territorio.

- *Dibuja algo que te identifique con tu comunidad.*

*Análisis:* los estudiantes realizaron dibujos relativos a animales, como venados, avispas, mulas; lugares sagrados como la” Piedra Grande”, iglesias y dos de ellos dibujaron la bandera de su resguardo indígena.

Los estudiantes identifican los lugares, animales e incluso plantas que son representativos de su comunidad, de cierta manera ellos se sienten identificados y saben dar explicaciones de lo que los representa ante los demás. Esto nos lleva a que de algún modo hay un sentido de Identidad Territorial, en nuestras comunidades hay muchos lugares que son considerados sagrados y las nuevas generaciones sienten ese respeto por aquellos lugares lo que contribuye en gran medida a que los saberes culturales aun permanezcan en la cotidianidad de nuestros Resguardos.



Figura 6. Estudiantes C.E Chagüi.

### **Análisis de los resultados**

Los estudiantes del centro educativo el *Chagüi* en el permanente ejercicio de la creación de espacios de aprendizaje se han detectado problemáticas de tipo académico: como poca comprensión lectora, mala letra y mala ortografía, así como también en la parte cultural en cuanto a desconocimiento de sus mitos de origen; dificultades que se reflejan en toda la comunidad, tanto en nativos como en venideros. Si bien esto es algo muy preocupante por ser un territorio perteneciente al pueblo AWA.

En vista de las detecciones académicas y culturales presentes en la zona de investigación es importante aplicar entrevistas a todas las personas que interactúan en el territorio con preguntas de tipo cultural, lo cual a la vez arroja unos resultados veraces frente a las problemáticas mencionadas; sin embargo no es de desconocer que en la mayoría de centro educativos se presentan problemas de lectoescritura en los estudiantes de todos los grados, pues siendo ese el caso y tratándose de un población indígena que amerita la implementación de una estrategia que permita abordar soluciones prontas.

Uno más de los referentes que indican que la población estudiantil de grado tercero tiene dificultades en comprensión lectora son la pruebas saber realizadas en los centros educativos a nivel nacional y, una de la referencias recogidas dentro del resguardo indígena que indican que hay una problemática cultural en cuanto a pérdida de identidad es la investigación llevada cara a cara en los diarios de campo he implementada con toda la comunidad educativa.

El pretexto de los docentes a la hora de abordar una problemática cultural, es de vital importancia debe ser trabajada dentro de los salones de clases con los estudiantes del grado que presente mayor dificultades académicas, o sea que en un territorio indígena donde prima el conocimiento de su identidad cultural, pues los pueblos indígenas en el permanente uso de su cosmovisión en la interacción con la naturaleza le permite pervivir como individuo, que forma parte de un todo que es más importante que las mismas personas, por lo tanto el conocimiento de su origen, dentro de los ámbitos territoriales y culturales le permite dar testimonio latente del lugar donde reside.

Ya una vez expuesta la realidad académica de los estudiantes del centro educativo y en conciliación de los padres de familia es pertinente implementar una estrategia que permita mitigar dichas problemáticas; así como también la ruptura cultural del pueblo AWA, el cual es el resultado de la globalización, migración, y llegada de “venideros “entre otras. En conciliación de las comunidades se trabajara desde los centros educativos, pues es ahí donde se debe empezar a incentivar el interés por la re significación de los mitos de origen, mediante la puesta en escena de los estudiantes ante el conocimiento, narración, escritura, dibujo y apropiación del mito de origen (el árbol grande). Al principio los participantes demostraron poco interés puesto que no era un mito de los que comúnmente se trabajan en los salones, no siempre salir de la rutina motiva el aprendizaje pero si da oportunidades de mejoramiento académico y cultural.

El diseño gráfico en recuadros por cada idea central da como resultado 18 imágenes las cuales previamente realizadas por cada estudiante permite que sean interpretadas teniendo en cuenta la visión que cada uno asimila a medida de cómo se avanza con la lectura, esto a la ves da pie a la apropiación del mito hacia la visión que en los tiempos memorables del territorio sucedió y que actualmente se ha perdido a tal punto del total desconocimiento, es importante reconocer que se debe dar un tiempo prudente para la elaboración puesto que puede darse el caso de que los

participantes se demoren más, de lo esperado, sin embargo todo depende de la motivación que como docente se otorgue.

Ya una vez terminada la actividad de dibujo, fue importante realizar una clase de ubicación geográfica para que el estudiante tenga conocimiento de que el mito que se está trabajando pertenece a este territorio y que a través de la historia la versión y practica de su narración se ha irrumpido por los medios de comunicación que ofrece el panorama occidental; no obstante el participante se enfrenta a la puesta en escena de la escritura de un encabezado en la parte superior de una hoja, en la que se escribió el nombre del resguardo, departamento, lugar de residencia, centro educativo y el tema que se está abordando, que para este caso es el mito ( el árbol grande).

La realización de imágenes arroja la oportunidad de que el estudiante redacte en el orden que debe ser según la documentación investigada y de manera coherente para que el texto que se ha de entregar sea fácil de leer y que a la vez se entienda, no sin antes haber dado testimonio oral frente a sus compañeros, tal cual como se presentan en los recuadros, para luego ser corregida tanto en parte de redacción, caligrafía y ortografía utilizando el diccionario. Las falencias detectadas en los textos fueron en cuanto a escritura de palabras como (hacer, olla, árbol, bulla, y palabras con v y b) las cuales fueron corregidas en su momento con diccionario en mano.

Finalmente se sometió a los estudiantes a un proceso de evaluación, el cual se trató del dictado del mito (el árbol grande) en el cual los participantes presentan menos errores de ortografía, han mejorado la presentación de los trabajos y lo más importante es que se han apropiado del significado de esta narración mejorando sus competencias comunicativas , el cual se refleja en la mejora de su interpretación oral, narrativa textual y comprensiva, caso contrario a cuando se comenzó, pues en ese momento eran tímidos para salir en frente a narrar historias, se encontraban desmotivados hacia la aprehensión de una mejor ortografía, su caligrafía no era buena, tenían dificultades para organizar la ideas a la hora de escribir y no tenían conocimiento de su mito de origen como pueblo indígena.



*Figura 7. Etapa de reconocimiento*



*Figura 9. Etapa de apropiación*



## Entrevista A Padres de Familia y Docentes

- *¿A qué resguardo indígena pertenece la comunidad donde vive?*

*Análisis:* obtuvimos ocho personas pertenecientes al resguardo Indígena Awá el Sande y tres pertenecientes al resguardo Indígena la Montaña del pueblo de los Pasto.

Las personas entrevistadas conocen la comunidad a la cual pertenecen y por ende son ejemplos para los niños, jóvenes y personas venideras. Si conocen el territorio saben valorar los sitios sagrados, costumbres propias y demás cosas que hacen parte de la cultura. Los conocimientos ancestrales la vida del pueblo AWA, entre los líderes y los mayores sabedores van a mantener vivas las tradiciones orales. Con este estudio nos permitió conocer los integrantes más importantes del resguardo el Sande.

- *¿Qué mitos, cuentos, historias, o leyendas se narran en su casa?*

*Análisis:* .el duende, la patasola, el coco pollo. 9 personas-  
.ninguna historia. 2 personas

Teniendo en cuenta los resultados de la entrevista se puede concluir que, en los hogares ya casi no se practica la narración de mitos alrededor del fogón como se hacía en algunos tiempos, puesto que parte de la mitología que demuestran saber casi no se relaciona con los saberes propios del territorio, aunque de alguna manera se cuentan ya sea en otros ámbitos de oralidad no tan étnicos, pero no están contextualizados con su origen, lo que quiere decir que gran parte de la tradición oral se está perdiendo.

- *¿Qué mitos, cuentos, historias o leyendas propios del pueblo Awá conoces?*

*Análisis:* cinco personas manifestaron que no conocían ninguna historia del pueblo AWA.

Tres personas manifestaron que, conocían las historias del chaitán, las tres perdices, El chispas y el Guangas, que son propias de los pueblos pastos.

Tres personas contestaron que conocían la historia de la Piedra cara, el árbol grande y el Astaron que son propias de la comunidad AWA.

Es preocupante que en un Resguardo tan grande como lo es el *Sande* haya un número tan limitado de personas que conozcan de su mitología ancestral, cinco de nuestros encuestados afirmaron categóricamente que no conocían en lo más mínimo las narraciones AWA, por otra parte se deduce que los docentes de las comunidades son conocedores de este tipo de narraciones no solamente de la comunidad AWA sino también de la Comunidad de los Pastos que por cercanía y para efectos de este proyecto serán parte activa de la Investigación.

- *¿Cuál es la importancia de la Tradición Oral para una comunidad?*

*Análisis:* las 11 personas concluyeron que a través de la tradición oral se pueden transmitir los conocimientos de una comunidad y que permanezca de una generación a otra.

Las personas de las comunidades indígenas que participaron en esta muestra manifiestan que es muy importante valorar los conocimientos y las narraciones que son trasmisoras de cultura y de saberes ancestrales, reconocen además que es fundamental transmitir esos saberes de una generación a otra ya que esa es la principal forma de mantener viva la Cultura y la Cosmovisión de un pueblo.

- *¿De qué manera cree usted que la tradición oral y la mitología se reflejan en las acciones y el comportamiento de las personas?*

*Análisis:* las 11 personas respondieron que se reflejan en el respeto por los saberes y el territorio.

La mitología ancestral no solo busca dar una explicación racional de acuerdo al contexto acerca del origen y la existencia de las cosas y de todo lo que nos rodea en el mundo, sino que además están implícitos dentro de las narraciones unos valores humanos y unos valores

culturales que tienen como función orientar la vida y el actuar de los indígenas tanto en lo individual en lo colectivo y por supuesto también en relación con la naturaleza, porque como dice la visión circular del mundo según el pueblo pasto todo lo que se haga será devuelto en el ciclo de la vida.

UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA  
 ESCUELA CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
 LICENCIATURA EN ETNOEDUCACIÓN

Objetivo: Recopilar la práctica de la tradición oral de mitos ancestrales del pueblo Awá con la comunidad educativa para mejorar el proceso de lectoescritura por medio de una estrategia pedagógica basada en la narración con los estudiantes de grado tercero del Centro Educativo Chagüi.

Responda las preguntas de las cuales tenga consentimiento:

Información Básica

Nombre completo: Dora Narcisca Bastidas Villota  
 Edad: 46 años Lugar de residencia: Vereda Betonia  
 Ocupación: Docente

Categoría de análisis:      Etnoeducación      Cultura      Otra, Cuál?     

ENTREVISTA PADRES DE FAMILIA Y DOCENTES

1. ¿A qué resguardo indígena pertenece la comunidad donde vive? Pertenece al cabildo indígena de la Montaña, pueblo de los Pasto
2. ¿Qué mitos, cuentos, historias, o leyendas se narran en su casa? leyendas e historias que cuentan los abuelos del duende la tunda, el coco pollo etc.
3. ¿Qué mitos, cuentos, historias o leyendas propios del pueblo Awá conoces? conozco del pueblo Pasto la leyenda de la laguna de la cocha, el chaitan, el chispas y las jerdices.
4. ¿Cuál es la importancia de la Tradición Oral para una comunidad? Es muy importante porque permite mantener la comunicación entre la familia y transmitir el conocimiento de nuestra Cosmovisión indígena
5. ¿De qué manera cree usted que la tradición oral y la mitología se reflejan en las acciones y el comportamiento de las personas? Si porque es el reconocimiento y afianzar nuestras tradiciones y valorarnos como lo que somos pueblo indígena.

Figura 9. Entrevista a la Docente Dora Bastidas, C.E Betania-Samaniego

LOS MITOS ANCESTRALES PARA MEJORAR EL PROCESO DE LECTOESCRITURA

LOGRO	EVIDENCIA DE APRENDIZAJE	SABERES A DESARROLLAR	RECURSO ETNOEDUCATIVO	METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DEL PLAN DE AULA	CRITERIOS PARA EL REGISTRO DEL PROCESO DE OBSERVACIÓN
<p>. Comprende que algunos escritos y manifestaciones artísticas pueden estar compuestos por texto, sonido e imágenes.</p>	<p>Interpreta la información difundida en textos no verbales: caricaturas, tiras cómicas, historietas, anuncios publicitarios y otros medios de expresión gráfica.</p> <p>Comprende que algunos escritos están compuestos por texto y gráficos, esquemas o imágenes.</p> <p>-Comprende las características de un texto, cuyo propósito es narrar un</p>	<p>Interpretación y comprensión de textos</p> <p>Estructura narrativa: inicio, desarrollo y desenlace.</p> <p>Elementos narrativos: personajes y lugares</p> <p>Diálogo</p>	<p>Mitos ancestrales propios de la región perteneciente al resguardo indígena</p>	<p>El estudiante expresa de forma verbal, escrita y gráfica la mitología de su región.</p>	<p>El estudiante narra, escribe e interpreta los mitos ancestrales propios de su región</p> <p>Reconoce los valores humanos y culturales presentes en su mitología ancestral</p>

	hecho o expresar ideas, sentimientos o emociones.				
. Escribe textos literarios	Establece en los textos literarios una relación de correspondencia	Descripción en la narración	Cartilla con mitos del pueblo,	El estudiante tiene la	El estudiante narra, escriben e interpreta

**4.2 Diseño de una herramienta didáctica para la comprensión efectiva de los y las niñas de la comunidad con los mitos ancestrales**

Tabla 3. *Malla curricular*

LOS MITOS ANCESTRALES PARA MEJORAR EL PROCESO DE LECTOESCRITURA

<p>coherentes, atendiendo a las características textuales e integrando sus saberes e intereses</p>	<p>entre los personajes, las acciones que realizan y sus contextos en que se encuentran.</p> <p>-Crea personajes para sus historias y describe cómo son, dónde viven, qué problemas deben enfrentar y cómo los solucionan.</p>	<p>Elementos narrativos: personajes y lugares</p>	<p>donde el estudiante interactúa con su mitología Awá.</p>	<p>capacidad de redactar un breve resumen del mito narrado y lo grafica a modo de historieta.</p>	<p>los mitos ancestrales propios de su región</p> <p>Reconoce los valores humanos y culturales presentes en su mitología ancestral.</p>
<p>. Interpreta el contenido y la estructura del texto, respondiendo preguntas de orden inferencial y crítico.</p>	<p>-Lee en voz alta los textos que escribe, atendiendo a los cambios de entonación de acuerdo con lo comunicado por los personajes.</p> <p>Ubica el contenido de un texto en relación con la situación comunicativa en que se presenta.</p> <p>Utiliza el contexto para inferir</p>	<p>Interpretación comprensión de textos</p>	<p>Resúmenes, Historietas y gráficos realizados por sus compañeros.</p>	<p>El estudiante, responde interrogantes acerca de los mitos redactados por sus compañeros.</p>	<p>El estudiante narra, escriben e interpreta los mitos ancestrales propios de su región.</p>



## LOS MITOS ANCESTRALES PARA MEJORAR EL PROCESO DE LECTOESCRITURA

información.

Discrimina los temas principales de un texto de los menos relevantes.

**4.3. Implementación de actividades culturales de la narración de mitos ancestrales de los Awá, con la comunidad educativa**

*Tabla 4 cronograma de actividades*

Xpreparación de la propuesta	■	■								
presentación de la propuesta			■							
recopilación material bibliográfico				■	■	■				
elaboración y construcción marco referencial							■			
elaboración y construcción del diseño metodológico								■		
trabajo de campo							■	■		
análisis e interpretación de datos									■	
Socialización										■

### **4.3 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.**

#### **CONCLUSIONES.**

A través de la educación en valores culturales, desde la tradición oral y la cultura, se puede lograr que la enseñanza se transforme en un agente de innovación para la sociedad, capaz de generar cambios en la realidad de las futuras generaciones.

Las comunidades necesitan valorar su cultura, respetar el entorno, y sentirse parte valiosa e importante de ella, asumir su rol, de constructores activos de valores y defender su pensamiento e ideales desde la práctica misma del ser como ejemplo vivo de la incidencia y de su actuar.

Aquí surge la importancia de la escuela, la cual debe buscar una educación en valores culturales que lleven a la formación de un ser humano capaz de desenvolverse en una sociedad intercultural en la que pueda de una manera crítica, practicar las normas de vida, y valorar las de los demás.

Con este trabajo se ha buscado ofrecer una herramienta pedagógica, fundamentada en la narración de mitos del pueblo Awá con incidencia también en la mitología del pueblo pasto que permita generar en los estudiantes del centro educativo chagüí reforzar los valores culturales y a la vez generar un aprendizaje significativo que no sea olvidado fácilmente, con el fin de generar en los niños un sentido de pertenencia hacia la comunidad, el territorio, las costumbres, es decir hacer que el amor y respeto por lo propio, en todos sus ámbitos sociales, se constituya en el fundamento de la existencia indígena Awá.

## RECOMENDACIONES

La presente investigación propone ser orientada desde la educación en valores culturales, desde la mitología ancestral, y enfatizada al mejoramiento de los procesos de lectoescritura en los estudiantes del centro educativo chagüi, teniendo como base la educación propia.

La aplicación y desarrollo de las actividades y estrategias al interior y exterior de la labor educativa debe ser orientada conjuntamente entre, padres de familia, niños y docentes teniendo en cuenta las condiciones y características del contexto donde evoluciona, ya que esta se constituye en un proceso mediante la cual la comunidad interioriza sus saberes permitiéndoles fabricar y argumentar sus propios conocimientos y al mismo tiempo generar valores que le sean significativos para su vida.

Se recomienda implementar el taller de padres, con la finalidad de que estos se conviertan en los nuevos conocedores, esto se entenderá como una oportunidad de dar una perspectiva distinta al quehacer educativo, ya que considera al padre de familia como parte activa del proceso, a la vez que se generara una actitud de respeto hacia todos los factores que intervienen en la cotidianidad del Awá.

Se debe permitir que los actores puedan generar habilidades y destrezas de acuerdo con sus potencialidades, necesidades, aspiraciones e intereses culturales, facilitándoles demostrar su autonomía, y potencializar sus capacidades.

Se recomienda que el trabajo este reforzado en temáticas tales como: narración de mitos propios de la comunidad, haciendo una breve reflexión acerca de los valores humanos y culturales implícitos en cada uno de los mitos ancestrales.

El papel de la presente investigación es inculcar el valor del respeto por las personas, las cosas, la naturaleza, los ancestros, la cultura, el pensamiento, etc. Para que después de generarse un sentido de pertenencia por ellos, se pase al conocimiento de otros contextos, como parte de la pervivencia con otras culturas que dan paso a la interculturalidad del pueblo Awá, hecho que será demostrado en el actuar de sus miembros en interrelación con la sociedad.

Desde ya el presente trabajo investigativo le permite al docente en su accionar, la construcción de herramientas pedagógicas a partir de la narración de mitos del pueblo Awá, que le permitan tener una visión más clara de la problemática indígena en su contexto, en relación al fortalecimiento del proceso de lectoescritura

Esta investigación ha permitido, aprender a amar valorar y respetar, las raíces históricas y llevar a la comunidad educativa a descubrir algunos detalles poco conocidos hasta ahora sobre la cultura y sus valores culturales, ya que esta trasciende en la inmensidad de la riqueza oral y en el pensamiento de los niños, jóvenes y adultos quienes con anhelo desean vivir en armonía con lo que les rodea.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### ENTREVISTAS A PADRES DE FAMILIA Y DOCENTES

Getial, Nelson. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Falconi, María. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Melo, José. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Getial, Jesús. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Bastidas, Dora. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Bastidas, Sonia. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Insuasty, Francisco. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Getial, Roció. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Yaluzan, Remigio. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Quiroz, Robinson. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, El Sande.

Benavides, Fanny. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Insuasty, francisco. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

### **ENTREVISTA CON ESTUDIANTES.**

Andrade, Deisy. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Campo Alegre.

Rosero, Edilson. (2019). Entrevista de H, García [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Campo Alegre.

Rosero, Johana. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Espinosa, Yuri. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Díaz, Elvis. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Benavides, Jackson. (2019). Entrevista de E, Rodríguez [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Betania.

Melo, Dexy. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Acosta, Johan. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Ceballos, María. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Yaluzan, Geomar. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Getial, Catherine. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

Getial, Nelson. (2019). Entrevista de F, Caratar [formato]. Proyecto aplicado los mitos ancestrales para mejorar el proceso de lectoescritura, Chagüi.

### **Libros**

Blyte, T. (2008). *Enseñanza para la comprensión. Guía del docente*. Buenos Aires: Editorial Paidós.

Cassirer, E. (1945). *Antropología Filosófica*. México: Fondo de Cultura Económica.

Chávez, M. (2012). *Mercado consumo y patrimonialización, Agentes sociales y expansión de las industrias culturales en Colombia*. Bogotá: Instituto colombiano de antropología e historia.

Drange, D. (1996). *Encuentro de Cosmovisiones*. Quito (Ecuador): Ediciones Abya-Yala.

Eliade, M. (1968). *Mito y realidad*. Madrid: Guadarrama.

García, A. (2008). *La memoria y la tradición Cultural*. España: universidad Complutense de Madrid.

Ong, W. J. (1987). *Oralidad y Escritura. Tecnologías de la Palabra*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica

Ramírez, J. (2013). *Del mito occidental de la comunicación, al mito de la palabra en los pueblos originarios americanos*. Bogotá: organización internacional para las migraciones.

### **Libro recuperado de internet:**

Ausubel, D. (2004). *El aprendizaje significativo*. Recuperado de <http://www.monografias.com/trabajos10/dapa/dapa.shtml>.

MENEZ, Abs. & TORRES, Alf. (2004). *La práctica investigativa en Ciencias Sociales*. Recuperado de: <http://tradicional.blogspot.com/2007/09/tradicin-oral.html>.

### **Capítulo de libro impreso:**

Delgado, C. J. & Sotolongo, P. L. (2006). La complejidad y el diálogo transdisciplinario de saberes. En C. J. Delgado & P. L. Sotolongo (Ed.), *La revolución contemporánea del saber y la complejidad social. Hacia unas ciencias sociales de nuevo tipo* (pp. 65-77). Buenos Aires: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO).



**Artículo revista impresa**

Garza Vizcaya, E. L. ( 2004). La evaluación educativa. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 9(23), 807-816.

Gonzales E. y García. B. (2010). Los estudios sobre “La tradición oral de la Rioja”, reflexiones críticas y perspectivas de futuro. *Revista Kalakorikos*, 15(1), 388-361.

Getial, N. (2019). INKALWA. *Revista cultural*, 3 (1), 6-4.

**Artículo de revista electrónica:**

CIVALLERO, Edgardo. (Septiembre, 2007). Notas sobre la tradición oral. *Revista electrónica tradición oral*. Recuperado de <http://tradicional.blogspot.com/2007/09/tradicin-oral.html>

Mora, V, A. (diciembre, 2004). La evaluación educativa: concepto, períodos y modelos. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 4(2). Recuperado de <http://www.redalyc.org/html/447/44740211/>

**Tesis o investigación o trabajo de grado:**

Eguren, G. (2005). *El acceso a los recursos educativos por los docentes de educación secundaria: un estudio exploratorio* (Tesis de maestría). Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Jamioy, B. y Jamioy, N. (2014). *El mito como estrategia etnoeducativa para fortalecer el valor del respeto en estudiantes y padres de familia de la comunidad indígena awa de la brava, resguardo la brava - municipio de Tumaco – Nariño* (Trabajo de grado). Universidad Nacional Abierta y a Distancia, Bogotá.

García, M. (2007). *Conozcamos leyendas autóctonas y mejoremos la ortografía*. (Trabajo de Grado). Universidad de Pamplona, Colombia.

Morales. (2002). *Denominado Literatura indígena de Chiapas: La voz del indio* (Tesis maestría). Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, México D. F.

Baquero, Á-De la hoz, Ada. (2010). *Cultura y tradición oral en el caribe colombiano* (Investigación). Universidad del Norte Barranquilla, Atlántico.

Vallejo, J. (2008). *Recopilación de los mitos y leyendas de Pereira*. (Investigación). Universidad Tecnológica de Pereira, Pereira.

Arcos, B. (2013). *Mito y educación en la cultura del pueblo mkal AWÁ* (Trabajo de grado). Universidad de Nariño Grupo de investigación Historia Educación y Desarrollo, Pasto.

**Información de conferencia o congreso:**

Gunther, H. (agosto, 2008). El paradigma de la diversidad cultural: tesis para el debate educativo. En COMIE, *Conferencias magistrales del IX Congreso nacional de investigación educativa*. Consejo Mexicano de Investigación Educativa, A.C. Mérida, Yucatan, México, D.F.

**Documento institucional o corporativo:**

CORAPE. (2002). *Palabra Mágica 2: Relatos Tradicionales de los Pueblos Zápara, Kichwa Puruhá y Chachi del Ecuador*. Quito: Gerencia Ambiental de Petroecuador.

CABILDO MAYOR AWA DE RICAURTE. (2002). *Plan de Vida Awa, Tuntu Awa puram*. Nariño: Unipa, Camawari Y Acipap.

BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ. (2002) *Tradiciones orales de Huancavelica relatos del primer concurso de recopilación de tradiciones orales*. Lima: Fondo Editorial.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

(2015). *Hacia las sociedades del conocimiento*. (Informe Mundial). Recuperado de <https://es.slideshare.net/cristinagarcialajara/resumen-hacia-las-sociedades-del-conocimiento-35282479>

**Módulo de la UNAD:**

Uyaban Cortés, J. (2006). *Morfosintaxis de la lengua* (Actualiz. M. Jurado). Manuscrito inédito, Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU), Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), Bogotá, Colombia.

**Leyes:**

Congreso de la República de Colombia. (1993, 23 de diciembre). Ley 100. *Por la cual se crea el sistema de seguridad social integral y se dictan otras disposiciones*. Diario Oficial no. 41148. Bogotá, DC.

**En dirección electrónica:**

Congreso de la República de Colombia. (1993, 23 de diciembre). Ley 100. *Por la cual se crea el sistema de seguridad social integral y se dictan otras disposiciones*. Recuperada de [http://www.secretariasenado.gov.co/senado/basedoc/ley\\_0100\\_1993.html](http://www.secretariasenado.gov.co/senado/basedoc/ley_0100_1993.html)

**Decretos:**

Ministerio de Desarrollo Económico de Colombia. (1993, 16 de noviembre). Decreto 2269. *Por el cual se organiza el sistema de normalización, certificación y metrología*. Bogotá: El Ministerio.

**En dirección electrónica:**

Ministerio de Desarrollo Económico de Colombia. (1993, 16 de noviembre). Decreto 2269. *Por el cual se organiza el sistema de normalización, certificación y metrología*. Recuperado de <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=32037>

**Artículo o noticia de periódico:**

Garzón, J. (22 de agosto de 2003). Cuando la luz se convirtió en control. *El Espectador*, pp. B1, B2.

- MIRALVALLE. *Viaje alrededor de los libros, Proyecto de lectura información y educación intercultural*. Recuperado de:

[http://www.plec.es/archivos/experiencias/Viaje\\_alrededor\\_de\\_los\\_libros\\_CP\\_Miralvalle\\_.pdf](http://www.plec.es/archivos/experiencias/Viaje_alrededor_de_los_libros_CP_Miralvalle_.pdf).

- HOHNE Evelin. Recopilación de historias, leyendas y poemas, p.8
- MOYA, Alba. Op. Cit. La identidad cultural en la obra de arte. aproximaciones a su estudio p.14.
- GÓMEZ Adolfo. El lenguaje oral de la tradición constructiva de Colima, 2008. p.5
- Corporación Universidad Minuto de Dios. (2008). *Construyendo significación en el municipio de Tocancipá a través de la tradición oral*. Bogotá
- Construyendo significación en el municipio de Tocancipá a través de la tradición oral, corporación Universitaria Minuto de Dios, 2008. p.4
- Nombre del grupo de Danzas del resguardo Indígena *El Sande*.
- Cosmovisión PDF, José Herrero, 2002.
- PEREYRA, Alicia Esther: *La tradición oral*. Recuperado de:  
[http://aal.idoneos.com/index.php/Revista/A%C3%B1o\\_13\\_Nro.\\_20/Literatura\\_de\\_tradici%C3%B3n\\_oral](http://aal.idoneos.com/index.php/Revista/A%C3%B1o_13_Nro._20/Literatura_de_tradici%C3%B3n_oral).
- Constitución política de Colombia.
- Decreto 804 del 18 de mayo de 1995.
- Decreto 804 del 18 de mayo de 1995.Colombia.1995

# ANEXOS

**ANEXO A**  
**FORMATO DE ENTREVISTA A ESTUDIANTES**

**UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA**  
**ESCUELA CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**LICENCIATURA EN ETNOEDUCACIÓN**

Objetivo: Recopilar la práctica de la tradición oral de mitos ancestrales del pueblo Awá con la comunidad educativa para mejorar el proceso de lectoescritura por medio de una estrategia pedagógica basada en la narración con los estudiantes de grado tercero del Centro Educativo Chagüi.

Responda las preguntas de las cuales tenga consentimiento:

**Información Básica**

Nombre completo: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_ Lugar de residencia: \_\_\_\_\_

Ocupación: \_\_\_\_\_

Categoría de análisis: \_\_\_\_\_ Etnoeducación \_\_\_\_\_ Cultura \_\_\_\_\_ Otra, Cuál? \_\_\_\_\_

**ENTREVISTA ESTUDIANTES**

1. ¿Para conocer una nueva historia, prefieres verla en tv, leerla de un libro, escucharla en la radio o que alguien te la cuente? ¿Por qué?-----  
-----  
-----
2. ¿Cómo crees que surgieron todas las cosas que existen a tu alrededor?-----  
-----  
-----
3. ¿A qué se debe que en nuestras comunidades haya lugares que son considerados especiales (Sagrados) por nuestros mayores?-----  
-----  
-----
4. ¿Qué historias propias de tu comunidad conoces?-----  
-----  
-----
5. Dibuja algo que te identifique con tu comunidad.

**ANEXO B**  
**FORMATO ASENTAMIENTO INFORMADO DEL MENOR DE EDAD.**



**ASENTAMIENTO INFORMADO DEL MENOR DE EDAD**

Yo, \_\_\_\_\_ estudiante  
perteneciente al Centro Educativo \_\_\_\_\_.

En forma voluntaria manifiesto que:  
He recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre los objetivos y actividades que se implementaran en el proyecto aplicado \_\_\_\_\_ denominado \_\_\_\_\_, adelantada por los estudiantes maestros EDWIN YOMAR RODRIGUEZ OVIEDO, VICTOR HUGO GARCIA ARCINIEGAS Y ROBERTO FERNANDO CARATAR TORRES, con quienes conozco y deseo colaborar.


Doy cuenta que me explicaron que vamos a realizar un estudio para tratar de aprender sobre las personas que dicen la verdad y las personas que dicen mentiras. Me informaron que, si acepto, me hará preguntas sobre las personas, desarrollarán actividades y observarán varias clases.

Reconozco que puedo hacer preguntas las veces que quiera en cualquier momento estudio. Además, si decido que no quiero terminar el estudio, puedo parar cuando desee. Fueron claros en que nadie puede enojarse o enfadarse conmigo si decido que no quiero continuar en el estudio.

**TEN EN CUENTA ANTES DE FIRMAR:**  
Si firmas este papel quiere decir que lo leíste, o alguien te lo leyó y que quieres estar en el estudio. Si no quieres estar en el estudio, no firmes. Recuerda que tú decides estar en el estudio y nadie se puede enojar contigo sino firmas el papel o si cambias de idea y después de empezar el estudio, te quieres retirar.

\_\_\_\_\_  
Firma del participante del estudio  
Fecha.

\_\_\_\_\_  
Firma del Investigador.



**ANEXO C**  
**FORMATO ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA Y DOCENTES.**

**UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA**  
**ESCUELA CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**LICENCIATURA EN ETNOEDUCACIÓN**

Objetivo: Recopilar la práctica de la tradición oral de mitos ancestrales del pueblo Awá con la comunidad educativa para mejorar el proceso de lectoescritura por medio de una estrategia pedagógica basada en la narración con los estudiantes de grado tercero del Centro Educativo Chagüi.

Responda las preguntas de las cuales tenga consentimiento:

**Información Básica**

Nombre completo: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_ Lugar de residencia: \_\_\_\_\_

Ocupación: \_\_\_\_\_

Categoría de análisis: \_\_\_\_\_ Etnoeducación \_\_\_\_\_ Cultura \_\_\_\_\_ Otra, Cuál? \_\_\_\_\_

**ENTREVISTA PADRES DE FAMILIA Y DOCENTES**

1. ¿A qué resguardo indígena pertenece la comunidad donde vive?-----  
-----  
-----
2. ¿Qué mitos, cuentos, historias, o leyendas se narran en su casa?-----  
-----  
-----
3. ¿Qué mitos, cuentos, historias o leyendas propios del pueblo Awá conoces?-----  
-----  
-----
4. ¿Cuál es la importancia de la Tradición Oral para una comunidad?-----  
-----  
-----
5. ¿De qué manera cree usted que la tradición oral y la mitología se reflejan en las acciones y el comportamiento de las personas?-----  
-----  
-----



**ANEXO D**  
**FORMATO CONSENTIMIENTO INFORMADO**



Yo, \_\_\_\_\_, identificado (a) con documento de identidad \_\_\_\_\_, acepto participar en la investigación adelantada por los estudiantes EDWIN YOMAR RODRIGUEZ OVIEDO, VICTOR HUGO GARCIA ARCINIEGAS Y ROBERTO FERNANDO CARATAR TORRES, estudiantes de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), entre tanto he recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre la naturaleza, objetivos y procedimientos que se implementaran en la investigación denominada \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, que se adelanta como trabajo de grado, en la modalidad proyecto aplicado, para optar el título de Licenciado en Etnoeducación.

Hago constar que acepto participar de manera voluntaria, teniendo en cuenta el compromiso de los investigadores en el manejo confidencial de la información y su compromiso social con el bienestar de los participantes. De tener preguntas sobre la participación en este estudio, puedo contactarme con la coordinación de práctica pedagógica del programa de la Licenciatura en Etnoeducación, \_\_\_\_\_, al número de celular \_\_\_\_\_, o con la asesora del trabajo de investigación al número de celular \_\_\_\_\_.

Entiendo que una copia de esta ficha de Consentimiento me será entregadas, que puedo retirarme del estudio en el momento que desee, y que puedo pedir información sobre los resultado de este estudio cuando este haya concluido.

\_\_\_\_\_  
Firma del entrevistado.  
Nombre del entrevistado \_\_\_\_\_  
Identificación N. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante.  
Nombre del Estudiante \_\_\_\_\_  
Identificación N. \_\_\_\_\_



**ANEXO E**  
**MITOS DEL PUEBLO AWA.**

**EL ÁRBOL GRANDE**

Este árbol era tan grande que alcanzaba el cielo y pertenecía a una Vieja del Monte; de éste era que ella se mantenía, o sea vivía, comía. Por esta razón ella no le comentaba a nadie que este árbol existía y las personas que vivían en ese tiempo no se habían dado cuenta de aquel árbol. En esa época no había nada sembrado, el hombre y la mujer tenían que irse a la montaña para comer. Mata no había, sembrado no había. Cuando el papá y la mamá se iban a trabajar, La Vieja venía a cuidar a los dos niños; agarraba frijol del árbol grande y después les daba cocinado de comer. Un día se dio cuenta la mamá que el niño orinaba frijol. La mamá le preguntó ¿de dónde comieron frijoles?, el niño contestó que la vieja llega como la mamá misma y nos da de comer.

Entonces al otro día siguieron a La Vieja, caminaron hasta una parte y allá dizque se encontraron con un árbol grande que en sus ramas tenía un montón de alimentos. Ella meneaba un bejuco de guandera y decía: frijol y caía frijol, decía maíz y caía maíz, y así con todos los demás alimentos, y del árbol caían toda clase de comidas preparadas y sin preparar y La Vieja recogía todo lo que caía.

Cuando ella se fue, las personas intentaron bajar los frutos diciendo lo mismo que decía ella, y meneaban la guandera, pero los alimentos no caían. Después que ya miraron eso, regresaron a las casas y se comunicaron con las demás familias. Todos ellos conversaron que deberían tumbar ese árbol; en ese tiempo había toda clase de animales pero ellos eran personas como conejo, papagayo, ardilla, pájaro, pizanchit, chichu (aves), pilmo (especie de ardilla voladora), etc.

Entonces hicieron como si fuesen al trabajo y para ellos poder tumbar tranquilos, las mujeres se quedaron haciendo bulla con un mazo como si estuvieran majando la damajagua (la corteza de un árbol), para no dejar escuchar a La Vieja, pero ella decía: están tumbando mi árbol grande.

Entonces hicieron un estudio para matar a la vieja: colocaron una olla vieja de barro y pusieron a desleír brea. Le colocaron una grada de balsa resbalosa para cuando ella fuera subiendo a la casa se cayera en la olla caliente de brea. Así la mataron y la taparon para que no pudiera salir.

Cuentan que salía un poco de humo porque no lo taparon bien y de ese humo salieron varias clases de insectos chupa sangre y moscos. Ese día todos hicieron el intento de tumbar el árbol

pero se les hizo de noche y cansados de trabajar se fueron a dormir. Así fue como temprano regresaron, pero qué sorpresa cuando miraron el árbol y estaba sano, no tenía ningún corte. Decidieron no darse por vencidos y continuaron nuevamente. Cuando el árbol ya estaba casi cortado el tronco no cayó, así que mandaron a la ardilla a trepar y llegó hasta la mitad y no pudo más y regresó.

Entonces vino el pilmo, que es una ardillita voladora, y se subió a ver por qué no caía el árbol y cuando llegó arriba se dio cuenta que estaba amarrado con un bejuco que colgaba del cielo; entonces el pilmo bajó a avisar a los demás y lo mandaron a que lo cortara, pero lo primero que hizo antes de subirse a cortar fue buscar un caparazón de un caracol; se subió y tan pronto cortó, el pilmo bajó rápido y se metió en la caparazón del caracol, y el árbol cayó al suelo y cayeron toda clase de frutas. Desde allí toda la tierra se pobló de toda clase de cultivos. Toda fruta y comida que había allá arriba se regó por todas las zonas de Colombia. Por una parte cayó chontaduro, por otra chiro y así todo lo que había en el árbol. La parte del tronco cayó por Sábalo y toda esa parte de la costa, por eso la tierra de la costa es mala para sembrar y el producto no dura. Las ramas que tenían frutos, cayeron para la parte de arriba, por eso la parte de arriba es buena para sembrar. Si el árbol no se hubiese tumbado no se tuviera los frutos y alimentos de la selva.

Nuestros abuelos también dicen que los animales que comieron diferentes frutas de igual manera hoy día comen las mismas pepas. Ejemplo: el loro comió maíz y así se quedó que ahora el Awá no puede regar maíz y recogerlo todo porque el loro y el papagayo se comen el maíz tierno o casi por secar. El perezoso se subió a comer ramas tiernas de los arbolitos, por esta razón se quedó comiendo sólo hojas de árboles de los árboles y se acuesta a dormir y como el papagayo era el que más alborotaba para que tumbaran el árbol, de igual manera se quedó escandaloso hasta ahora. Los animales que no trabajaron son los animales que hoy molestan los sembrados del hombre y se comen el maíz, el chiro y otros.



**ANEXO G**  
**LA CHINA BONITA.**

Vivía una señora que tenía un hijo hombre; el hijo trabajaba como sembrador de maíz, la mamá era vieja, pero cuando iba a dejar almuerzo se acomodaba, se arreglaba bien pintosa, para verse hermosa, porque ella se había enamorado de su hijo. El hijo no la conocía; cuando regresaba de su trabajo preguntaba quién es que llega y la mamá no contestaba. Luego de tantas veces de visita, se quedó escondido para mirar quién era o de dónde venía esa mujer tan hermosa; después de un rato la mamá, que era una viejita, se levantó y se sacó el vestido y se colocó otro bien nuevo y se fue a dejar almuerzo al hijo. El hijo salió de donde estaba escondido, se dirigió a donde estaba el vestido que había dejado la mamá y con rabia lo colocó sobre la escalera y con el machete lo hizo pedazos; cuando lo estaba cortando le salía sangre al vestido. En esos momentos la mamá regresaba con su nuevo traje; volvió a buscar su traje viejo y ya no lo encontró; luego miró hacia la escalera y allí estaba el vestido pedaceado; en ese instante empezó a llorar de modo distinto a como lo hacían las demás personas y decía quién me cortó mi vestido y en ese instante salió el hijo con rabia y le dijo que no moleste, pareces pájaro, y desde ese instante ella salió volando y se sentó en el pico de un tronco. Cuentan los mayores que si el pájaro china bonita mira hacia abajo el mundo se acaba.

## **ANEXO H EL CARPINTERO**

Era un muchacho muy simpático que llegó a la casa de una señora cuando se enamoró de una de las hijas de ella, con la cual se acompañó e hicieron una pareja, sucede que el muchacho no permanecía en la casa durante el día solo llegaba en las tardes. Era un hombre que le gustaba la cacería como la pesca cuando él salía a pescar le gustaba ir solo sin ningún acompañante y con el transcurso del tiempo la suegra le puso mucha atención de que porque no estaba en el día cuando el muchacho se fue de pesca en una quebrada la suegra se fue a ayudarle pero ella no llegó directamente donde el muchacho estaba, se quedó mirando lo que hacía, resulta que el muchacho en realidad no era persona sino un pájaro carpintero como la suegra era mala; cuando volvió la hija y el muchacho no les dijo nada solo que la madre decidió hablar con su hija diciéndole que el hombre con quien vivía no era humano sino un carpintero, como la muchacha sabía se quedó callada y no dijo nada, luego la mamá insistió en reunir a su hija y al muchacho, mirando la cantidad de pescado empezó a discutir de lo que ella miró y le dijo al muchacho que era un pájaro de gorra roja y el muchacho no contestó nada, enseguida la suegra lo sacó de la casa, él se fue y el pescado que había traído se convirtió en unos gusanos de palo, la madre se quedó lamentando por lo que hizo.

**ANEXO I**  
**EL PESCADOR AWÁ.**

Una vez dos Awá fueron de pesca a la montaña, uno de ellos se quedó pescando y secando los peses al humo en una casa vieja, al otro día el hermano se fue al pueblo a comprar sal el otro se quedó pescando de pronto a las dos de la tarde escuchado un grito muy lejano él no hizo caso después a gritado más cerca el Awá pensó que ya venía el hermano, le contesto el grito una sola vez entonces este no había sido el hermano si no el astarón que ha venido bravo montado en el caballo al cual dejó a lado del patio amarrado en un árbol y subió muy enojado a la casa y le dijo el Awá porque no contestaste mi grito una sola vez.. ¿Porque no gritaste más duro cuatro veces? y le ha pegado un chirrido en el cuello. El Awá ha caído abajo donde había una mata de naranjilla el astarón le dijo que agradezca que no le dio duro pero el Awá se quedó quieto y se hizo el muerto, el astarón se comió todo el pescado que había y se fue en su caballo gritando duro tres veces. Cuentan los mayores que el astarón no se le contesta una vez y se le dice ¿tío grande porque estas bravo?

**ANEXO J**  
**MITO DEL PUEBLO PASTO. EL CHISPAS Y EL GUANGAS.**

DD MM AA

Departamento De NARIÑO  
 Resguardo INDÍGENA LA Montaña  
 centro EDUCATIVO BETANIA

**El CHISPAS Y El GuangAS**

Había dos brujos muy poderosos uno llegó por el río Guamuez y el otro llegó por Barbacoas llegaron a Guachucal a luchar para medir sus fuerzas y se metieron a una canasta y se convirtieron en tigres la pelea fue tan fuerte que el mundo quedó de cabeza lo negro quedó (~~blanco~~) blanco y lo que estaba afuera quedó para adentro lo que estaba para adelante quedó para atrás. Hoy en día el poder del Chispas y del Guangos existe todavía y nosotros los personas somos espíritus libres y no somos desidimos por donde vamos por el bien o por el mal.

Norma



ANEXO K  
EL CHISPAS Y EL GUANGAS BREINER CABRERA



## **ANEXO L**

### **LA CREACIÓN**

En un principio no existía nada, después nació una hierba y de ella salieron Dios y el diablo. Primero ellos andaban conociendo el mundo, después pensaron: así solo no es bueno, entonces se sentaron a pensar sería bueno habitar el mundo con seres humanos. Cuando Dios hizo la Tierra, el diablo hizo las peñas; luego el diablo quería hacerse dueño de todo, entonces se pusieron a pelear, cuentan entonces que el diablo tenía una escopeta para matar a Dios.

Dios le dijo: ¡tírame! Entonces el diablo le disparo, fue entonces cuando Dios cogió con las manos los plomos y el diablo no pudo matarlo. En seguida tomó Dios la escopeta y le tiro al diablo, sorprendentemente este tampoco murió, pero sin embargo no pudo coger los plomos como Dios los agarró. Cuentan los ancestros que el diablo quiso engañar a Dios cogiendo los plomos del suelo para así convencerlo que el agarro como él, pero Dios se dio cuenta y le dijo al diablo: como no pudiste coger los plomos, perdiste. Así el diablo no pudo hacerse dueño de todo el mundo. Después de esta pelea comenzaron a hacer las personas.

Dios hizo tres hombres que los mando a bañar a una quebrada pero les hizo una advertencia que no se estén mucho tiempo en el agua porque si no se terminaría, de esta manera no alcanzaría el agua para los tres y mando al primero, este se quedó un buen rato y posteriormente salió de forma normal, el segundo taro menos tiempo y gasto menos agua que el primero, de esta manera se iba terminando el agua, al cabo del tiempo el tercer hombre no alcanzó si no a lavarse las palmas de las manos y los pies, de esta manera se dio origen al mestizo, al indígena y al negro.

Plantilla elaborada por Carlos Arcos Guerrero, docente ECEDU, UNAD.

Para presentar el Informe final del Proyecto aplicado de los estudiantes de la Licenciatura en Etnoeducación del Convenio UNAD-Secretaría de Educación Departamental de Nariño.

28 de marzo de 2019.